最先端コミック世代に贈る超高画質コミック誌!!

月刊コミック 電撃大王 DAIOH

JUNE.2005
6
PRICE 620YEN

好評連載中
「よつばと!」あずまきよひこ
「真月譚 月姫」佐々木少年

特別誌上通販
初音たらく描きおろし
神様始めました。
かみちゅ! ライクロ×木乃乳
絵 ゆりえ

新連載
KAMICHU!
かみちゅ!
鳴子ハナハル
原作●ベサメムーチョ
キャラクター原案●羽音たらく

©ベサメムーチョ/アニプレックス

月刊コミック 電撃大王 DAIOH

2005 6 JUNE

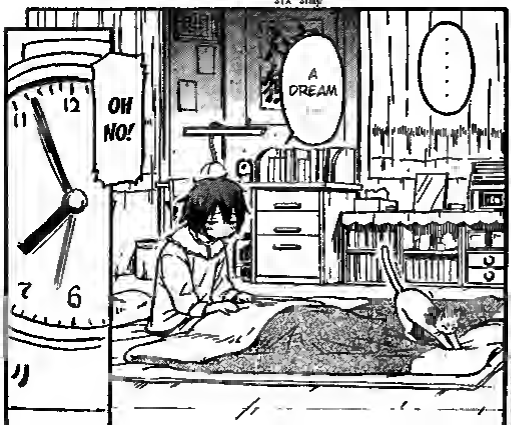
発行 メディアワークス
発売 角川書店

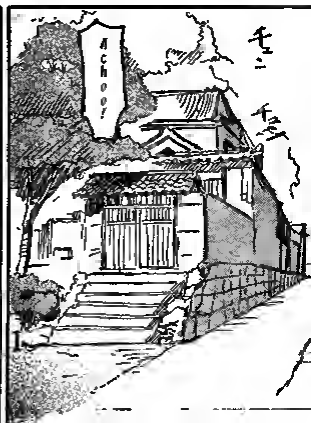
sfx peek

A GOD SHOULD HAVE A MOUS-TACHE, RIGHT?
EEEH?
HUH?

GOD

!?
sfx slap


OH NO!
A DREAM

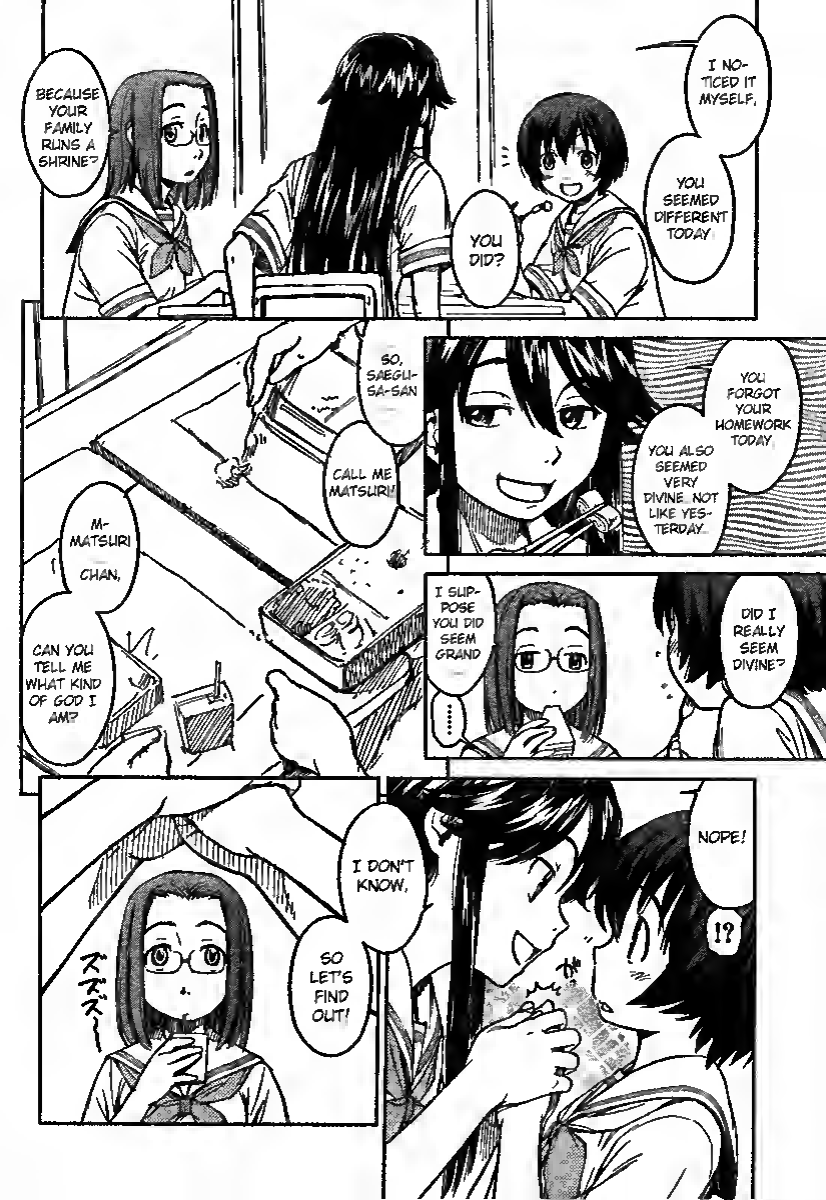

ACHOO!

YURIE-CHAN!
YOU'RE GOING TO BE LATE FOR SCHOOL!
I- I KNOW!
DO YOU WANT BREAK-FAST?
NO
MAYBE JUST SOME MILK
CAN'T YOU WAKE YOUR-SELF UP?
UM
I'M LEAV-ING!
AH!
YURIE-CHAN!
EH!?
YOU HAVE A MOUS-TACHE.
A MILK ONE ♡

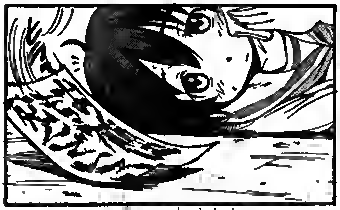
I'M OFF TO SCHOOL!
collaboration of popular creators of anime and manga
somewhat nostalgic and somewhat mysterious story of these girls
the new series begins now!
KAMICHU!
かみちゅ!
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS: BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: HON'TARAKU
©ベサメムーチョ/ノーブレックス

UM MITSUE-CHAN
HMM?
ABOUT YESTERDAY... SOMETHING HAPPENED...
...HMM...
I...
HAPPENED TO BECOME A GOD.
THEN HERE'S AN OFFERING, PARSLEY.
!? I don't want that!
GODS SHOULDN'T BE PICKY ABOUT FOOD YOU KNOW...
YOU DON'T BELIEVE ME, DO YOU?
NO, I BELIEVE YOU.
.....

ANYWAY, I WANT TO FIND OUT WHAT KIND OF GOD I AM, BUT...
HOW DO I FIND OUT?
FOR NOW, LET'S PREPARE FOR THE QUIZ.
YOU REALLY DON'T BELIEVE ME...
!?
stx. screech
キキィィィィ
YOU WERE JUST TALKING ABOUT GODS, RIGHT?
JUST CALL ME MATSURI!
HITOTSUBASHI YURIE-SAN!
...UM,
SAEGUSA-SAN
CHOMP
WE'LL BE BEST FRIENDS FROM THIS DAY ON!
NICE TO MEET YOU YURIE!
Y-YEAH...


I NOTICED IT MYSELF.
YOU SEEMED DIFFERENT TODAY.
YOU DID?
BECAUSE YOUR FAMILY RUNS A SHRINE?
YOU FORGOT YOUR HOMEWORK TODAY.
YOU ALSO SEEMED VERY DIVINE. NOT LIKE YESTERDAY...
SO, SAEGUSA-SAN...
CALL ME MATSURI!
M-MATSURI CHAN.
CAN YOU TELL ME WHAT KIND OF GOD I AM?
I SUPPOSE YOU DID SEEM GRAND...
.....
DID I REALLY SEEM DIVINE?
NOPE!
!?
I DON'T KNOW.
SO LET'S FIND OUT!
ズズズ〜

TAHHH...
(WOOOSH)
HEY, WILL THIS REALLY HELP US FIGURE IT OUT?
IN ORDER TO FIND OUT WHAT KIND OF GOD YOU ARE,
WE NEED TO SEE WHAT POWERS YOU HAVE.
BUT WHY DO I HAVE TO DO THESE POSES?
POSES ARE A MUST FOR USING SUPER POWERS!
R-REALLY?
NOW, KEEP GOING, YURIE!
UUH...
DON'T THINK! JUST FEEL IT!
TRY HARDER!
YES! THAT'S MY BEST FRIEND!
I WANT SOME PEACE OF MIND.



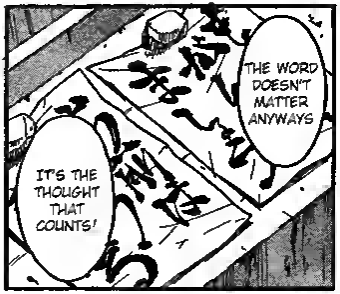
paper you are already dead

書道部
sign: calligraphy club
THAT'S NINOMIYA-KUN
I figured it would be.
Ah!
Ahhh!
!?
!!
IT'S ALL WRONG!

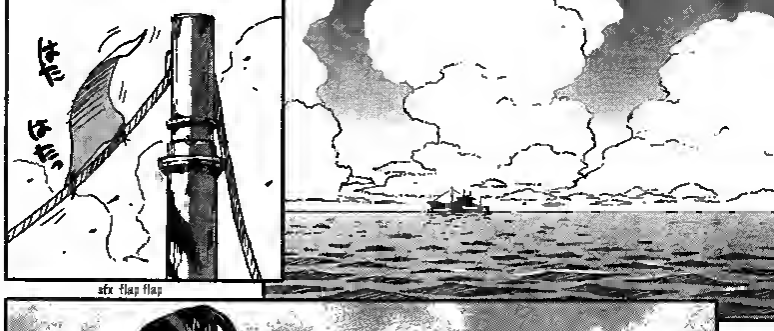
!!
SORRY.
I DON'T NOTICE OTHERS WHILE I'M FOCUSING ON WRITING.
OH, SORRY THE PAPER SMEARED SOME INK ON YOUR FACE
!!
TH TH THAT'S OKAY!
OH, YEAH?
SO YOU'RE A FIRST YEAR?
His hand
SECOND YEAR
I'M IN YOUR CLASS
I'M HITOTSUBASHI YURIE
sfx disappointment
OH, REALLY?

KEN-CHAN!
WHY DON'T YOU DO THAT IN YOUR CLUB-ROOM?
"KEN-CHAN"?
THEY TOOK AWAY THE CLUB-ROOM, SINCE I'M THE ONLY MEMBER.
UM... DID YOU SEE THAT?
THE STUFF I WAS DOING
HUH? SEE WHAT?
NOTH-ING
!!
BOY AM I HUNGRY.
HE'S A WEIRD GUY...
NO, HE'S A GE-NIOUS!
...YOU'RE IN LOVE, AREN'T YOU?
ドキ
ナデ
オラーン
ニヤ

SINCE SHE STARTED MIDDLE-SCHOOL
INTSUE-CHAN!
SAEGUSA-SAN DO YOU KNOW NINOMIYA-KUN?
SOME-TIMES I ASK HIM TO WRITE STUFF FOR US
SINCE KEN-CHAN IS GOOD AT IT
"KEN-CHAN"
YEAH, BUT THAT'S IT
YURIE! HAVE YOU HEARD THIS SAYING?
"WHEN CLOUDS AND WIND COME, THEY BRING GOOD FOR-TUNE."
YOUR FEEL-INGS ARE SURE TO GET THROUGH IF YOU CONFESS ON THE ROOF-TOP WHEN IT'S WINDY!
It's the school's legend
!?
IT'S NEW TO ME
IS IT TRUE!?
YOU NEED TO TRY HARD AND MAKE YOUR OWN MIRACLE WIND!
USING YOUR POW-ERS!
OKAY!
YOU'RE JUST TOO SIMPLE
NOW! CHANT A MAGIC SPELL WITH ALL YOUR HEART!
In that direc-tion.
WHAT SHOULD I SAY?

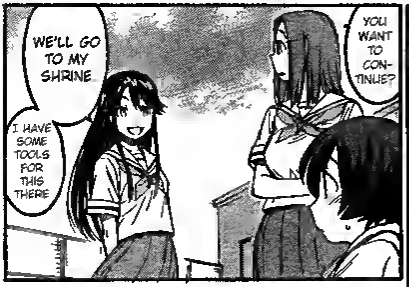


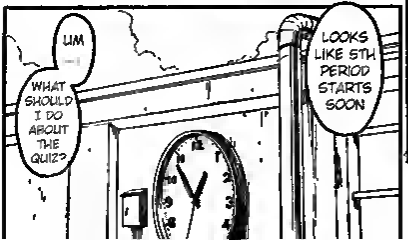
god+kawi_middle schooler=chuugakusei



sfx: flap flap

sfx: nothing

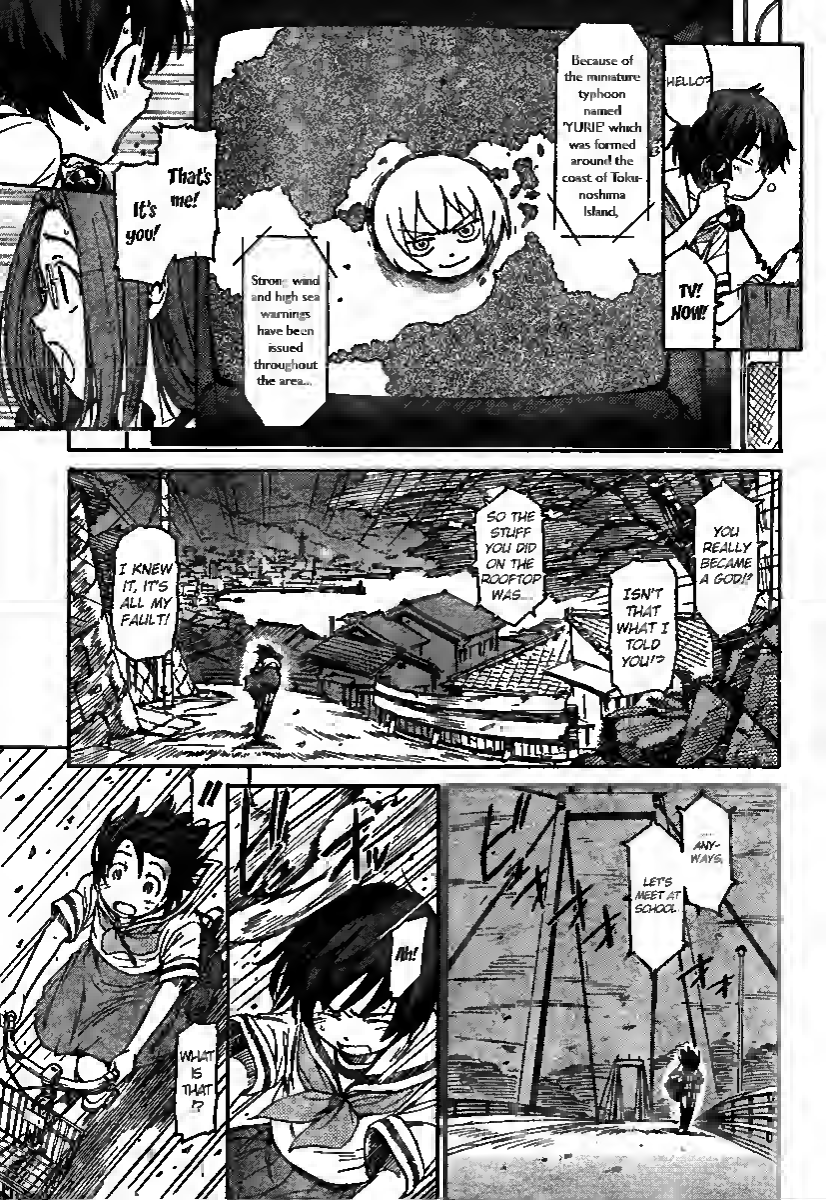


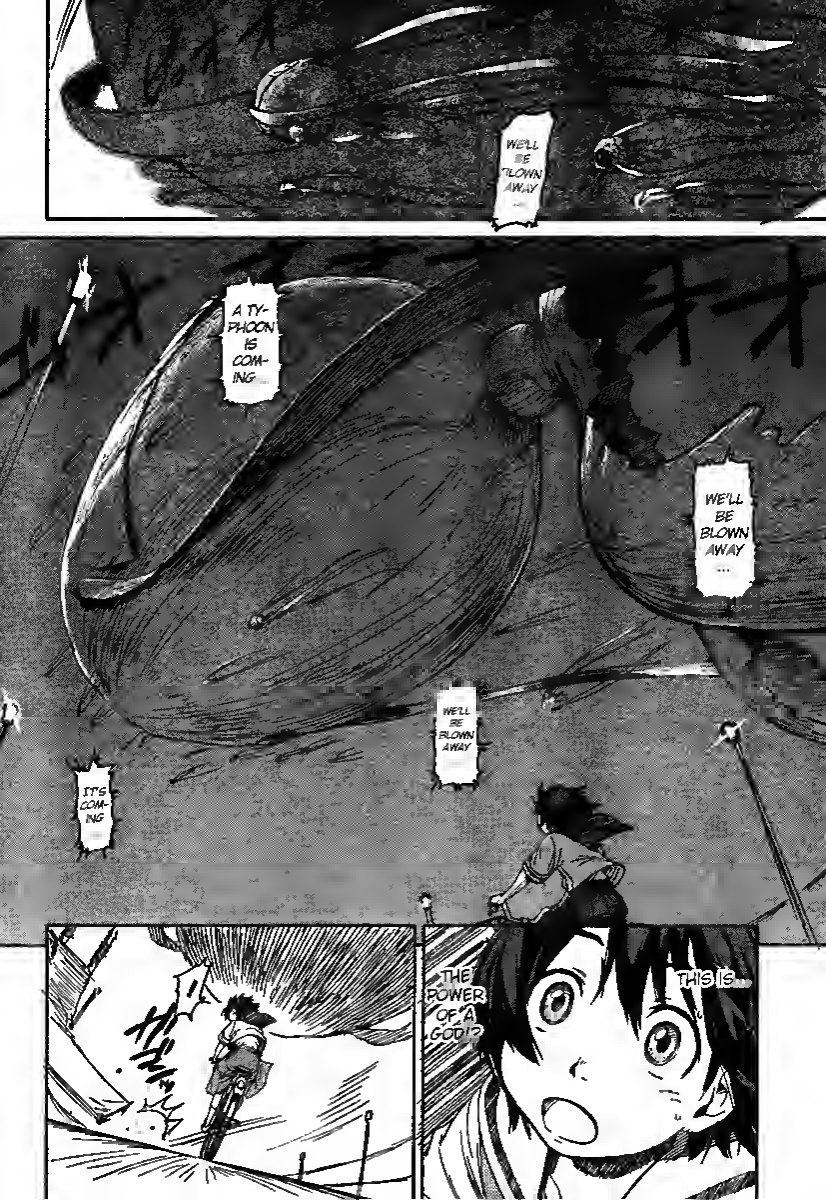


SO, THIS IS YOUR HOUSE
WELL, I DON'T THINK SHE LIVES HERE
A Little Luck
Love Life: Premonitions of a storm
Money: No good luck, no bad luck either
Health: Beware of drowning
Overall: Well, somehow get by.
"A LITTLE LUCK"
AH!
sfx: shake shake
"LOVE LIFE: PREMONITIONS OF A STORM"
EVEN THOUGH YOU'RE A GOD, YOU STILL ONLY GOT "A LITTLE LUCK"?
AT LEAST IT'S NOT BAD LUCK
SORRY TO KEEP YOU WAITING!
SHALL WE GET STARTED NOW?
MY BEST FRIEND!

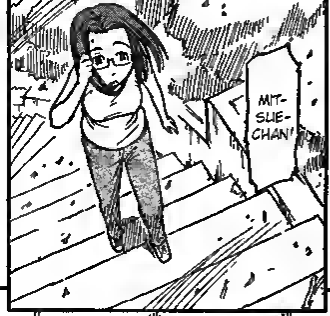
note: gods are supposed to have lots of luck to share with others.

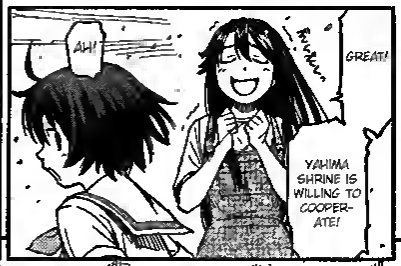
I'M HOME
ARE YOU OKAY, YURI-CHAN?
UM... YEAH, I'M REALLY TIRED SO I'LL NAP UNTIL DIN-NER
SORRY, TAMA
LET ME SLEEP FOR NOW
RING RING RING
YURIE-CHAN, A PHONE CALL FOR YOU
...?
IT'S MITSUE-CHAN.
RING RING RING


That's me!
It's you!
Strong wind and high sea warnings have been issued throughout the area...
Because of the miniature typhoon named 'YURIE' which was formed around the coast of Tokunoshima Island,
HELLO?
TV! NOW!
I KNEW IT, IT'S ALL MY FAULT!
SO THE STUFF YOU DID ON THE ROOFTOP WAS...
ISN'T THAT WHAT I TOLD YOU!?
YOU REALLY BECAME A GOD!?
WHAT IS THAT!?
Ah!
ANY-WAYS,
LET'S MEET AT SCHOOL

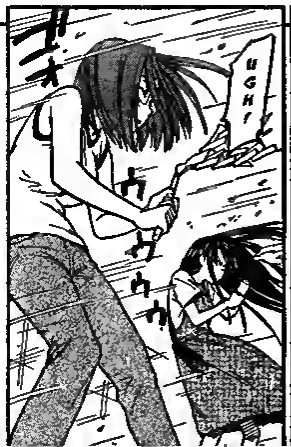

WE'LL BE BLOWN AWAY ...
A TY-PHOON IS COM-ING
WE'LL BE BLOWN AWAY ...
WE'LL BE BLOWN AWAY
IT'S COM-ING
THIS IS...
THE POWER OF A GOD!?

IF SOMETHING LIKE THAT COMES HERE
THIS PLACE WON'T STAND A CHANCE
YOU'RE GOING TO TRY TO STOP THE TYPHOON, AREN'T YOU?
WHY ARE YOU HERE?
!
BECAUSE WE'RE BEST FRIENDS!


MIT-SUE-CHAN!

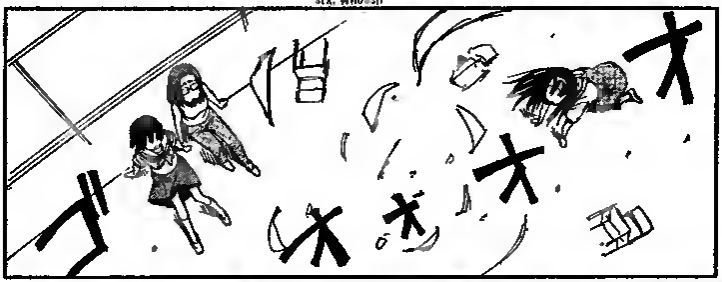

AH!
FUWAA
GREAT!
YAHIMA SHRINE IS WILLING TO COOPER-ATE!

YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN STOP IT!
THE TY-PHOON IS HEADED RIGHT HERE!


UGH!

PLEASE, TYPHOON-SAN!
GO AWAY!

sfx: whoosh



THIS IS TOTALLY IMPOS-SIBLE...
EVEN THOUGH I'M A GOD...
I CAN'T DO ANY-THING...
paper, (do you believe) in god?
!?

Ninomi-ya-kun!
He's still here!?
IT CAN'T BE
MY CLUB ROOM!
NINO-MIYA-KUN!

!!
NINOMIYA-KUN!
WANT...!
SAVE...
KAA
I WANT TO SAVE HIM!
!!
CHUUU!

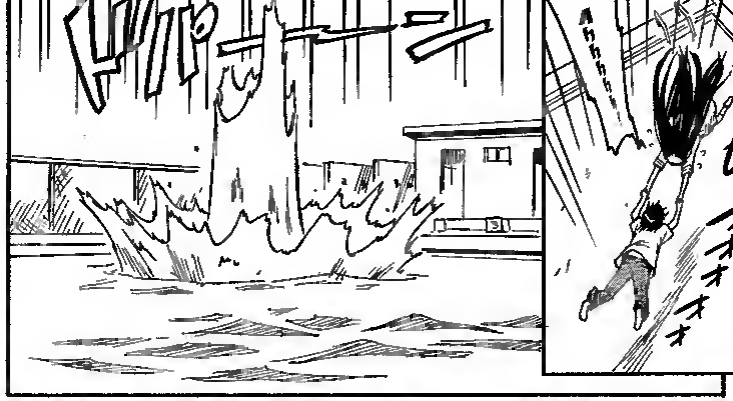
NINOMI-YA-KUN!

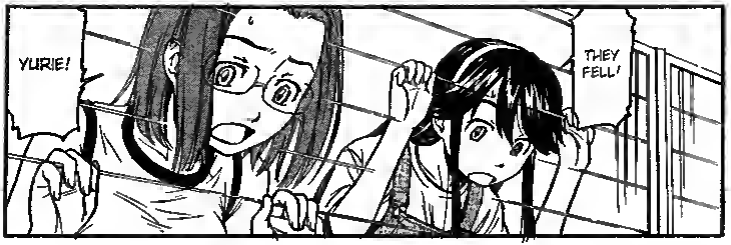
KENJI-KUN!

TY-PHOON-YURIE IS..
GOING AWAY.

スー……
I'M ... FLYING ...
AMAZING, ISN'T IT...
Y- YEAH ...
ON A WINDY DAY
ON THE ROOFTOP
IF YOU CONFESS YOUR LOVE

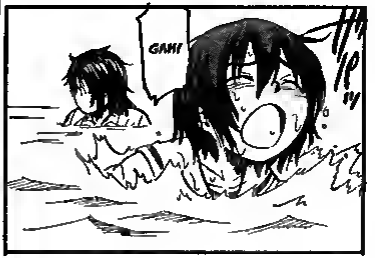
I LIKE YOU.
ガバ
ハハハ
HUH?


Ahhhh...


YURIE!
THEY FELL!

YURIE ARE YOU AL-RIGHT?
ARE YOU ALRIGHT, TOO, KEN-CHAN?

GAH!

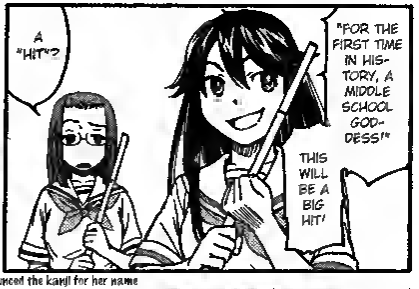

GAH!

◆鳴子ハナハル先生におたよりを
〒111-0051
㈱メディアワークス
コミック電撃大王編集部

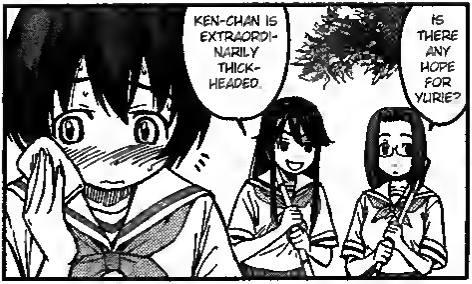
.....
HOW MUCH OF THAT WAS A DREAM?
Whoa!
It's already this late!?
HUH?
YEAH, KIND OF...
YURIE-CHAN, I HEARD YOU BECAME A GOD
IT WAS ALL TRUE

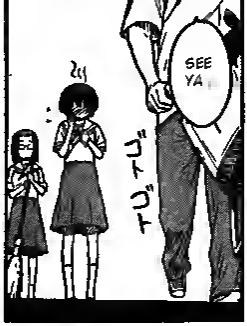
poster: middle school goddess Yurie debut! (Yashiwa shrine exclusive)

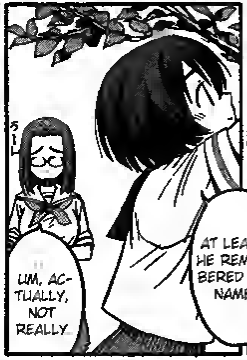
DON'T WORRY ABOUT THAT. JUST FOCUS ON YOUR IMAGE!
UM...
YOU SLEPT IN AND ARRIVED LATE.
EVEN THOUGH YOU'RE A GOD, YOU HAVEN'T CHANGED AT ALL



He mispronounced the kanji for her name

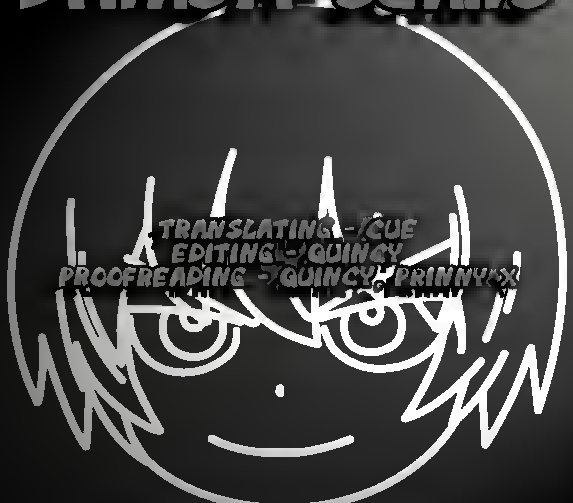






次号に続く 7月号●5月21日(土)発売!!

DYNASTY-SCANS



WWW.DYNASTY-SCANS.CO.NR
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

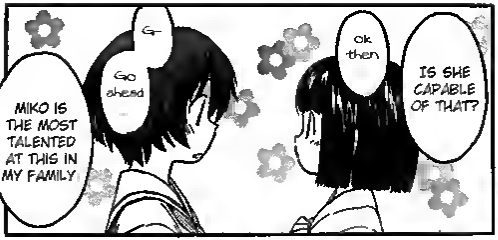
Full of sensations!
THIS MAKES YOU A BETTER GOD BY 20%
IT'S JUST LIKE THE PROVERB, "FINE FEATHERS MAKE A FINE BIRD"
DO WE REALLY HAVE TO DO THIS?
HM... I'M NOT GOOD WITH THIS KIND OF STUFF.
HOW DO I PUT IT? MORE DIVINITY PERHAPS?
BUT IT LOOKS LIKE YOU STILL NEED A BIT MORE DECORATION
IF YOU HAD LONG HAIR, IT WOULD'VE BEEN MUCH BETTER.
.....
OF COURSE!
WE HAVE TO SHOW THEM THAT SHE'S A GODDESS.
Chapter 21!
THEREFORE!
AH, YUKIE-SAMA!
Debut Festival!
At Yashima Shrine!
SPONSORS WANTED!
WE MUST MAKE THIS EVENT A SUCCESS NO MATTER WHAT!

あらすじ
—Yurie Hitotsubashi, 14 years old.
—Occupation: Middle school student, God
—Weak Point: Physical strength
KAMICHU!
かみちゅ!
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: WON TARAKU
©ベサメムーチョ／アニプレックス

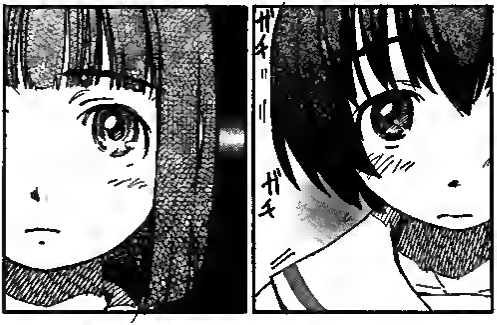
Oh!
Yurie! Fire! Fire!
Oh Oh Oh!
YOU REMEMBER WHAT HAPPENED YESTERDAY
BE CAREFUL WITH THE FIRE
はははははは
WHAT A CLUMSY GOD!
AND THAT WASN'T ALL
GATHER UP!
DO GODS HAVE A FACE ON THEIR BACKSIDE AS WELL?
OBVIOUSLY!
TOTALLY!
THEY AREN'T TAKING YOU SERIOUSLY!
EH?
KAMICHAN, KAMICHAN
YOUR SHIRT IS ON BACKWARDS
一橋

SHE MUST CHANGE!
THAT'S HOW SHE'S ALWAYS BEEN
IS IT EVEN OKAY TO START YOUR OWN FESTIVAL IN THE FIRST PLACE?
OF COURSE I CAN, AS IT'S GOING TO BE ON BEHALF OF THE LOCAL GOD.
!
DON'T BELIEVE WHAT SHE SAYS
IF I ADVERTISE HER ENOUGH, THEY MIGHT EVEN ADD "GOD" AS A QUALIFICATION ON HER SCHOOL RECORD.
IT'LL HELP ON YOUR EXAMS, TOO!
.....
.....
Eh!?
WHAT'S MORE, I ASKED KEN-CHAN TO HELP TOO
O-...
OKAY!
WHY NOT, THIS EVENT IS MADE FOR YOU!

SO NOW ...
I'LL LOOK TO THE MOST TALENTED PERSON AT YASHIMA SHRINE FOR HELP.
C'MON!
WELL, LEAVING ASIDE THE DIGNITY...
THE PROBLEM IS THAT SHE CAN'T CONTROL HER POWERS
THIS IS MY BEST FRIEND
AND HER FRIEND
THIS IS MY YOUNGER SISTER, MIKO.
I'M YURIE HITO-TSU-BASHI
I'M MITSUE SHIJOU
I'M MIKO SAEGUSA
THANK YOU FOR ALWAYS LOOKING AFTER MY OLDER SISTER
N-NICE TO MEET YOU.
OK, NOW MIKO...
CAN YOU FIND HER POWER FOR US

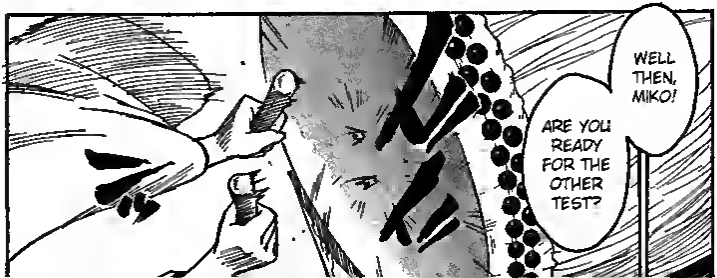

Go ahead
MIKO IS THE MOST TALENTED AT THIS IN MY FAMILY
Ok, then
IS SHE CAPABLE OF THAT?

AND TELL US WHAT KIND OF GOD SHE IS.


ガチ
ガチ

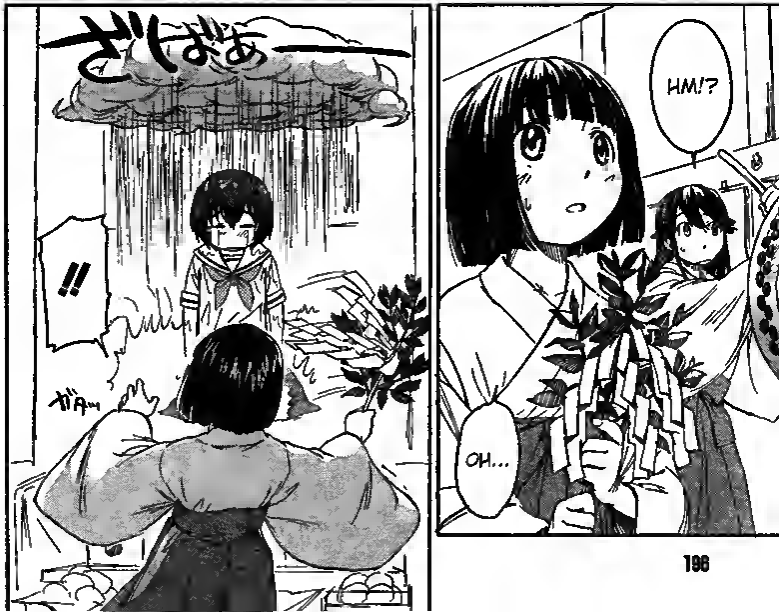
BUT WHAT WAS THAT
I FELT POWERS IN HER THAT I'VE NEVER FELT BEFORE

HM...
I'M SORRY
SO, EVEN MIKO CAN'T TELL


WELL THEN, MIKO!
ARE YOU READY FOR THE OTHER TEST?

8 MILLION ...
GODS AND GODDESSES ...

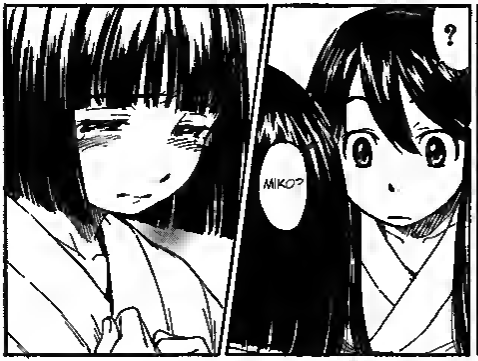
!?
!?
IT'S COMING, IT'S COMING!
ALMOST THERE!


ざばあ
!!
HM!?
OH...

A-...
AA-...
AGHHH! THE ALTAR! IT'S ALL SOAKED!
UM... ARE YOU ALRIGHT?
!?
AGHH!
THIS SEEMS MUCH HARDER THAN I THOUGHT
THIS...
OW!

I GUESS IT'S ODD FOR A GOD TO ASK ANOTHER GOD FOR A HELP, BUT

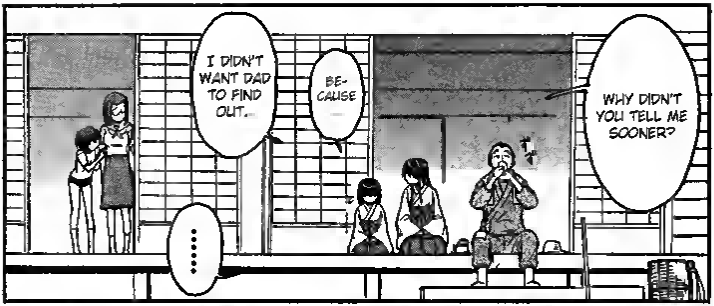
MIKO
CALL YASHIMA-SAMA FOR US
!

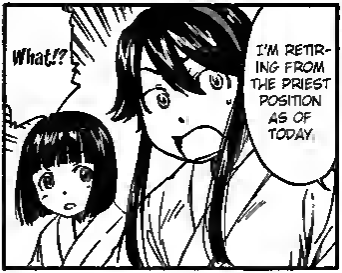

?
MIKO?

.....
YASHIMA-SAMA?
HE MUST BE THE GOD HERE AT YASHIMA SHRINE

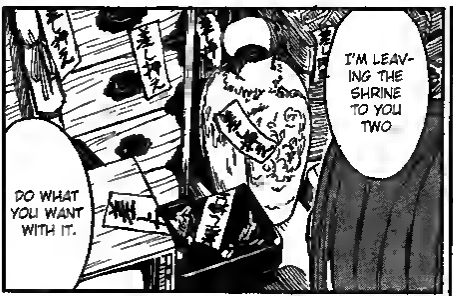
I'M SO SORRY!
HUH?

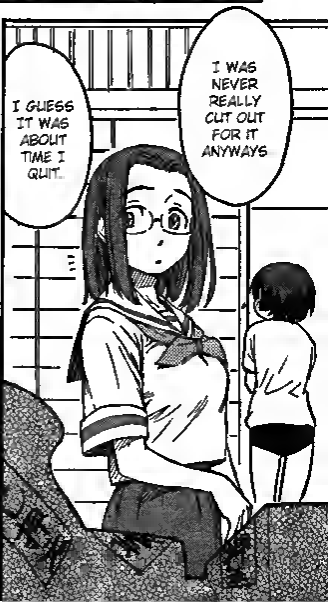
AH.
OH...
ARE WE HAVING GUESTS?
MIKO?
W-... WHAT!?
DAD...
SO, YASHIMA-SAMA HAS BEEN MISS-ING FOR 3 MONTHS...
I SEE ...

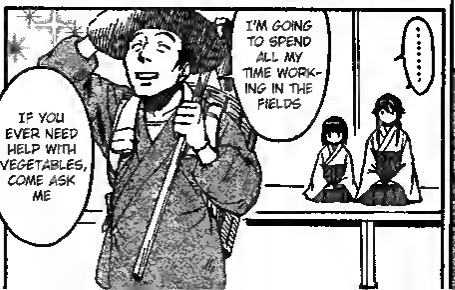

I DIDN'T WANT DAD TO FIND OUT.
BE-CAUSE
WHY DIDN'T YOU TELL ME SOONER?
.....


What!?
I'M RETIR-ING FROM THE PRIEST POSITION AS OF TODAY.

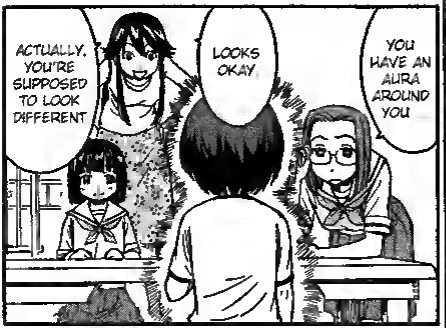
MATSURI
MIKO
WELL, THIS IS GOOD TIMING.


I'M LEAV-ING THE SHRINE TO YOU TWO.
DO WHAT YOU WANT WITH IT.


I GUESS IT WAS ABOUT TIME I QUIT.
I WAS NEVER REALLY CUT OUT FOR IT ANYWAYS
...


I'M GOING TO SPEND ALL MY TIME WORK-ING IN THE FIELDS
.....
IF YOU EVER NEED HELP WITH VEGETABLES, COME ASK ME

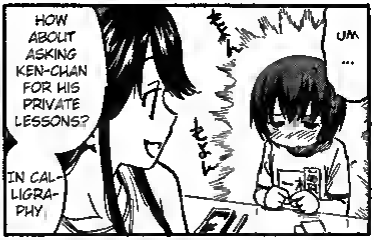
HM...
WHAT SHOULD WE DO?
LIKE YOU HEARD...
OUR FATHER HAS NO TALENT AS A SHINTO PRIEST...
WE'VE STARTED LOSING OUR VISITORS...
AND WE ARE NOW DEEP IN DEBT...
B-BUT HIS VEGIES ARE VERY GOOD...
EVEN SO, MIKO,
WE'RE RUNNING A SHRINE, NOT A VEGIE SHOP...
UM...
CAN I DO ANYTHING TO HELP?
YUP, A LOT! ♡


ACTUALLY, YOU'RE SUPPOSED TO LOOK DIFFERENT
LOOKS OKAY
YOU HAVE AN AURA AROUND YOU

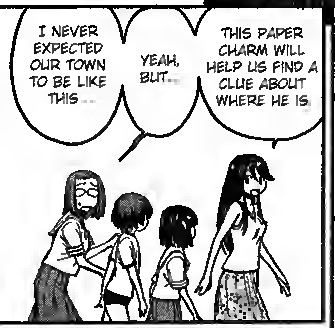
もわん
もわん
HOW DOES IT LOOK?

NOPE
I GUESS IT'S BECAUSE I'M NOT USED TO THIS YET
IT'S JUST BECAUSE YOUR HAND-WRITING IS BAD

PRIVATE LESSONS...
I don't think it would work

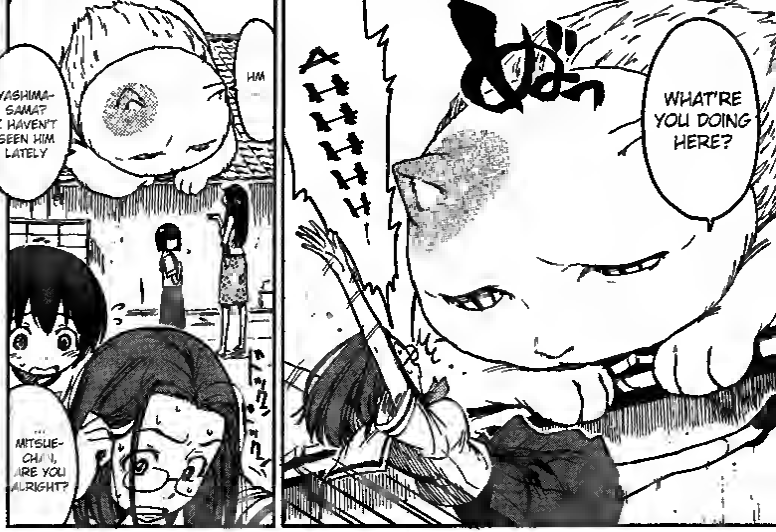

HOW ABOUT ASKING KEN-CHAN FOR HIS PRIVATE LESSONS?
IN CAL-LIGRA-PHY
もわん
もわん
UM ...

カランカラン
カラカラ…


I NEVER EXPECTED OUR TOWN TO BE LIKE THIS…
YEAH, BUT…
THIS PAPER CHARM WILL HELP US FIND A CLUE ABOUT WHERE HE IS.

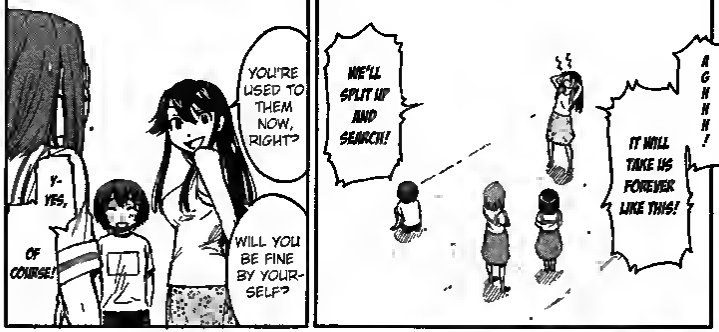
ギュッ

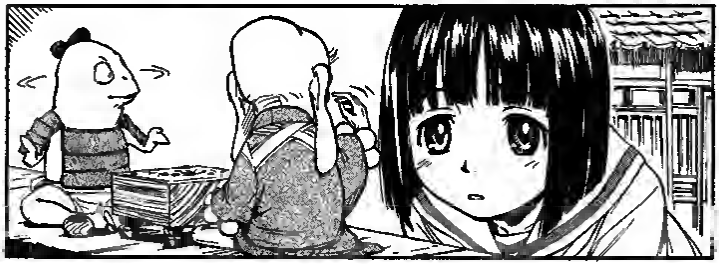
HE DISSAPPERED 3 MONTHS AGO, RIGHT?
YES…
HE COULD ALREADY BE IN ANOTHER TOWN BY NOW

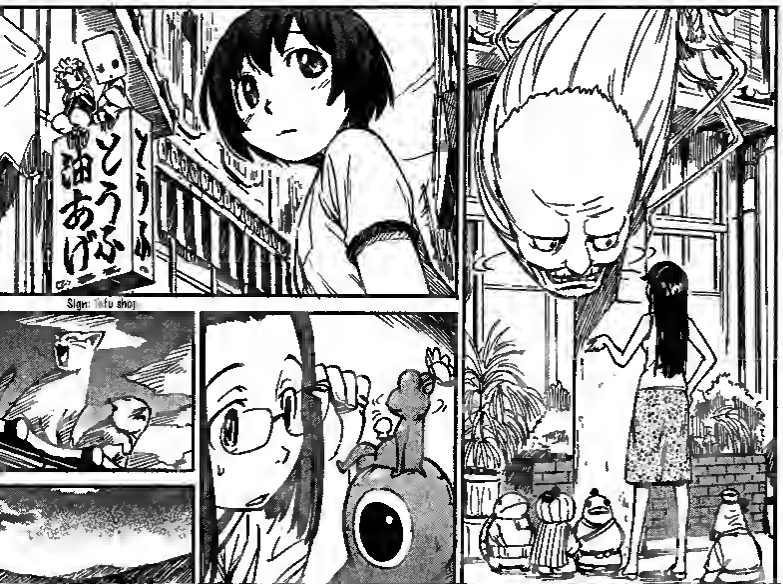

YASHIMA-SAMA? I HAVEN'T SEEN HIM LATELY
HM
...MITSUE-CHAN, ARE YOU ALRIGHT?
AHHHHH!
WHAT'RE YOU DOING HERE?

JUST A BIT MIS-CHIEVOUS
ゴロゴロ
THEY'RE NOT SCARY
YIKES!
HA HA HA HA HA HA
HA HA HA HA
.....

SHE USED TO BE ABLE TO SEE THEM YEARS AGO.
.....
.....BUT NOT ANY-MORE
HOW COME SHE'S USED TO THEM?
.....SHE CAN'T SEE THEM WITHOUT CHARMS, CAN SHE?


YOU'RE USED TO THEM NOW, RIGHT?
Y-YES, OF COURSE!
WILL YOU BE FINE BY YOURSELF?
WE'LL SPLIT UP AND SEARCH!
AGHHH!
IT WILL TAKE US FOREVER LIKE THIS!





Sign: Tofu shop

NEVER RETURNS...
WHAT IF HE
YASHIMA-SAMA...
HE'S NOWHERE TO BE FOUND
YEAH...
IT'LL BE OKAY.
WE'LL DEFINATELY FIND HIM.
YEAH.

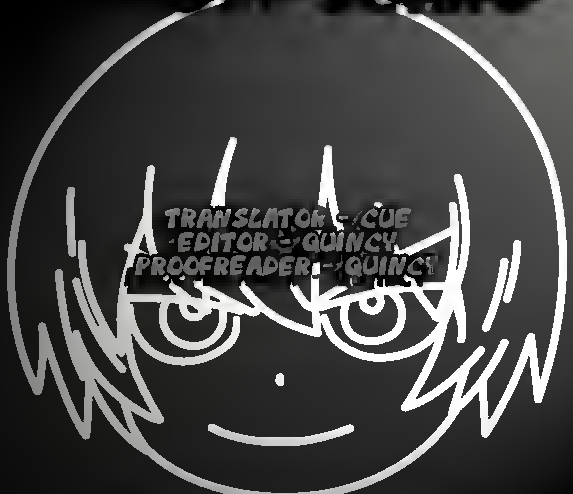
HM? YOU MUST BE...
AH! THE ONE THAT CALLED THE TYPHOON THE OTHER DAY?
ガガガ
!!
BECAUSE OF YOU, THAT PLACE OVER THERE BECAME PACKED WITH GODS TRYING TO ESCAPE...
SORRY ABOUT...
HUH?
"OVER THERE"?
WHAT?
YOU DON'T KNOW ABOUT IT, EVEN THOUGH YOU'RE A GOD?
LOOK.
AT THE TOP OF THAT MOUNTAIN THERE'S AN ENTRANCE...

ARE WE THERE YET?
YEP.
stone. gods only
POOF
YOU CAN ENTER
MIKO-CHAN,
I PROMISE TO FIND HIM.
OKAY ...
TRY YOUR BEST!
YURIE ...
IF IT GETS DANGER-OUS
...THEN?

I'LL TRY MY BEST!
YEAH!
I'M COUNTING ON YOU, YURIE

A LAND OF GODS?
... THIS IS
First visit to the land of gods... Can Hashima sama, "the Runaway God" be found here!?
To be continued

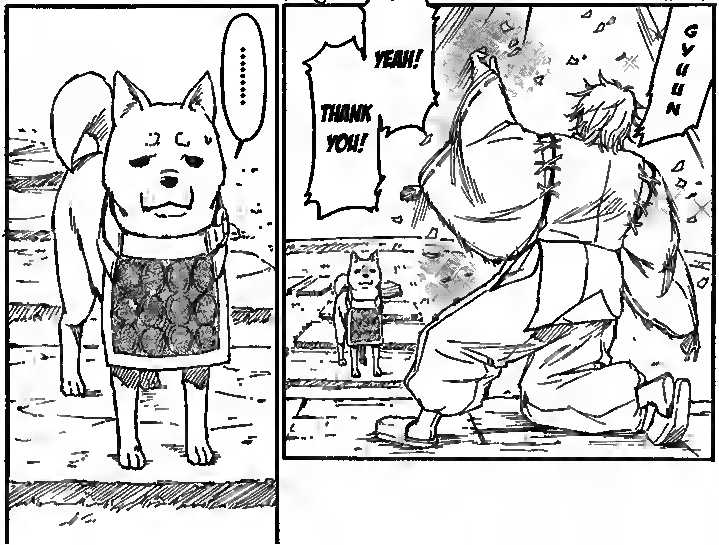
DYNASTY-SCANS



WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

The passion is overflowing! The shouts echo!

And yet, it sounds a little off... Now who on earth is he?



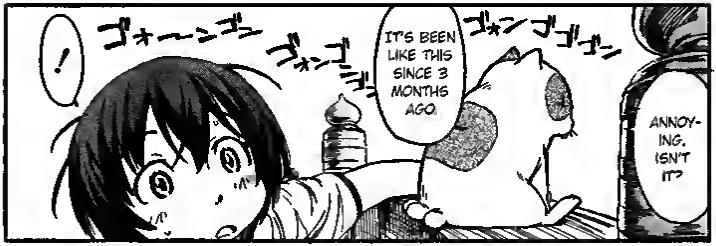
神様中学生アイドル化
KAMICHU!
かみちゅ!
NARUKO-HANAHARU-
ORIGINAL WORKS BESAME!MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN JUN TAKAKU
©ベサメムーチョ/アニプレックス
6月28日(火)26時40分～(テレビ朝日)
いよいよTVアニメ放送開始!!
さらに大阪・名古屋(
広がる「かみちゅ!」ワールド!

海と山に挟まれた穏やかな街の流れを暮らしを見守る港町。あの日突然、「神様」と呼ばれた謎の美少女・四条光姫（しじょう みつき）と、「神様」になったゆりえと、ちょっとしまった、ごく普通の中学生・一條（いちじょう）ゆりえ。まだ子供っぽいゆりえの成長を描く大人びた観察

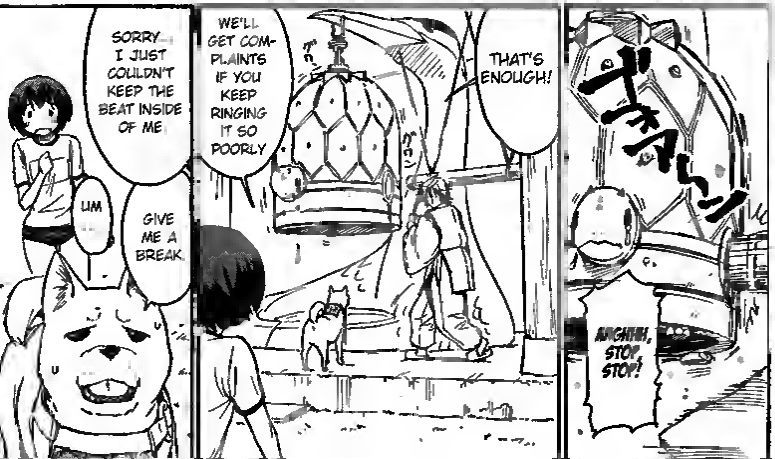
！
雨
ゾゾゾ

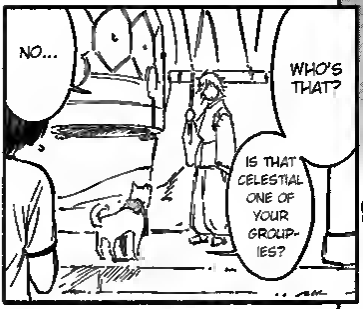
WELL, WELL, IT'S THE TREND OF THE TIMES
AS FOR MYSELF
AT LEAST YOU AREN'T DOING TOO BAD, VHD.
I'M NOT VERY POPULAR THESE DAYS.
Check credits page for info on what they are discussing.
Y'SHI-MA-SAMA?
WHAT KIND OF GOD IS HE?
UM...
HEY, IT MIGHT HAPPEN TO YOU, TOO, LD!
YASHIMA-SAMA?
I DON'T KNOW
HMM... I DON'T KNOW EITHER.

THERE ARE MANY TYPES OF GODS HERE
... IS THAT SO ...
YOU'RE ALSO A GOD OF SOMETHING AREN'T YOU?
YEAH, BUT I DON'T KNOW WHAT KIND I AM.
THAT'S NOT GOOD
BO NG
A TEMPLE BELL
I WONDER HOW THE OTHERS ARE DOING
BONG
BONGBONGBOONG
BO-BOOONG
BOOOBOONG

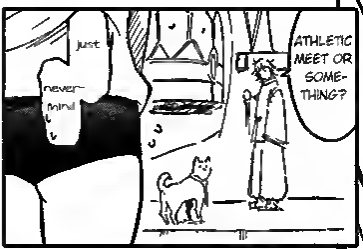

！
ゴォーンゴン
ゴォンゴン
ゴォンゴゴォン
IT'S BEEN LIKE THIS SINCE 3 MONTHS AGO.
ANNOY-ING, ISN'T IT?

FOR THREE MONTHS!?

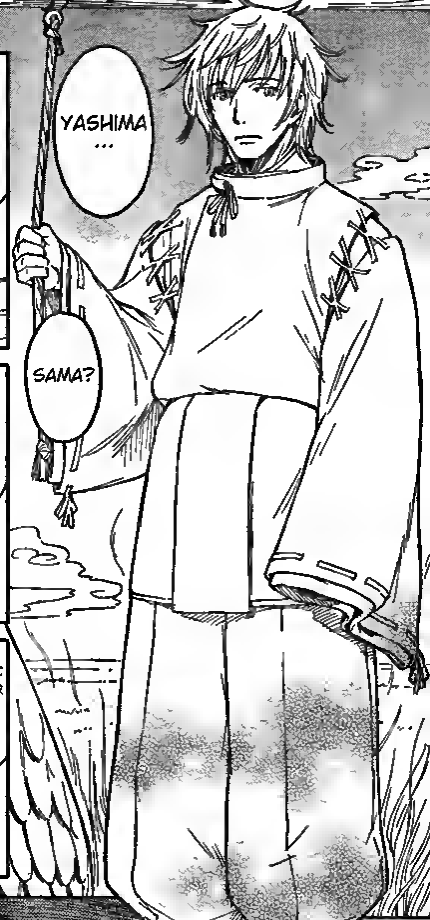

SORRY... I JUST COULDN'T KEEP THE BEAT INSIDE OF ME
UM...
GIVE ME A BREAK.
WE'LL GET COM-PLAINTS IF YOU KEEP RINGING IT SO POORLY
THAT'S ENOUGH!
ゴォンゴォンゴン
ANCHIEL, STOP, STOP!


NO...
WHO'S THAT?
IS THAT CELESTIAL ONE OF YOUR GROUP-IES?

A GOD
I'M NOT A STRANGER I'M...
A NEW ONE...
WELL...


Just never-mind
ATHLETIC MEET OR SOME-THING?

YES
A BAND?


YASHIMA...
SAMA?

WELL, I MIGHT ALSO WANT TO PLAY HEAVY METAL OR PUNK
YES.
LIKE A ROCK BAND?
Benzaiten is in charge for Saraswati, a god of music and money in an Indian myth.
SO, I WAS THINKING OF GOING TO TOKYO ...
BUT I FELT LONELY, SO I CAME HERE TO FIND MEMBERS FIRST.
LAST NEW YEAR,
I SAW BENZAITEN ON TOUR AND THOUGHT ...
弁財天バンド 全国ツアー
"I'D LIKE TO FORM A BAND OF MY OWN,"
"AND TEST MY OWN ABILITY."
CAN'T YOU STAY AT MATSURI'S HOUSE?
I WANTED TO GO TO A NEW WORLD ...
OTHERWISE, I THOUGHT I'D END UP SPENDING MY LIFE AS JUST A GOD IN THE COUNTRY SIDE
.....

I JUST DON'T THINK IT'S RIGHT TO LEAVE WITHOUT TELLING ANYONE
UM...
.....
BUT MIKO-CHAN...
SHE'S BEEN REALLY WORRIED ABOUT YOU
PEOPLE IN THIS TOWN VISIT THE SHRINE BECAUSE THEY BELIEVE YOU ARE THERE
JUST LEAVING THEM LIKE THAT...
IT ISN'T RIGHT...
...! I'M SORRY!
I SHOULDN'T SPEAK LIKE THAT WITH A GOD!
YOU'RE A GOD TOO, YURIE-SAMA

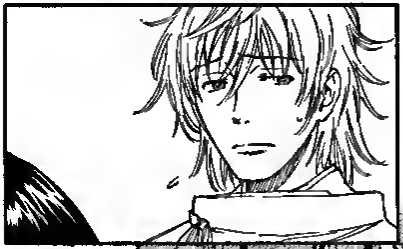
I'M JUST A MIDDLE-SCHOOLER ...
NO NEED TO SAY "SAMA"!
NO.
YOU SEEM TO HAVE MUCH MORE POTENTIAL THAN I DO
AND A GOOD HEART.
THERE-FORE,
PLEASE, LET ME CALL YOU YURIE-SAMA.
THEN,
WILL YOU COME BACK?
GLADLY.
GOOD IDEA!
THAT'S GREAT!
THAT TOWN SUITS YOU.
Sad to say, but you have no talent.
I CAN MAKE A BAND THERE INSTEAD.
YOU HAVEN'T GIVEN UP YET!?

I GUESS THIS PAPER CHARM HAS LOST ITS POWER.
SHE NEEDS TO IMPROVE HER HAND-WRITING
YEAH, BUT
DON'T PUSH HER TOO HARD.
SHE'S A SIMPLE GIRL
OW!
A MOS-QUITO
!?
INDEED

AND HERE!
HERE!
AHHHHH!
AHHHHH!
Yurie!
I'm back!
OH!
WEL-COME BACK.
SO, HOW DID IT GO?

YASHIMA-SAMA...

ふわり



I'M SO GLAD...

REALLY...

DID YASHIMA COME BACK?
ハラハラ
YEAH, HE'S APOLOGIZING TO MIKO.

I'M SORRY!
so glad...
I'M SORRY FOR WHAT I DID!

Ah!
EXCUSE ME FOR A SECOND
YOU CAN'T SEE HIM ANY-WAYS
WHERE'S MY APOL-OGY?
フフフ
?
I'VE CAUSED YOU SO MUCH TROUBLE
YES
ARE YOU YA-SHIMA-SAMA?
HUH!?
I'M SORRY.
THIS FEELS SOOO GOOD SOMEHOW
WELL, I'LL FOR-GIVE YOU.
?
HEH.
I'M REALLY SORRY

sign "Yurie-chan Festival" "(by) Yashima Shrine"
八島神社
ゆりえちゃん祭り
I WANT SOME PEACE OF MIND
THE GUN MUST BE BROKEN
IT DOESN'T HIT THE MARK AT ALL

He is referring to the anime/manga Golgo 13. It's about a sniper

わっしょい
わっしょい
わっしょい
THESE VEGIES WERE PICKED TODAY!
SHIJOU-SAN
OH, MIKO-CHAN
UM... YASHIMA-SAMA WANTS TO...
?

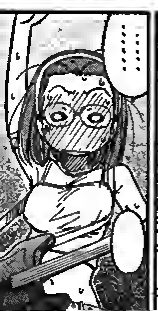
UM...
I'M ONLY DOING A SHORT SPEACH, OKAY?
OKAY, I'LL CALL YOU WHEN THE OPENING IS DONE.
!!
OH, BOY BUSY, BUSY!
GEEZ THAT WAS SO EMBARRASSING
WHO ARE YOU AGAIN?
I'M HITOTSUBASHI YURIE
PLEASE DON'T JUMP AROUND, IT SHAKES THE TABLE
AH.
IT'S YOU
Ninomiya-kun! Why are you here!?

paper: Yurie-chan Banana lit is an ad for bananas being sold with her name as a brand)

MATSURI OFTEN ASKS ME TO WRITE THINGS.
PART TIME JOB.
RIGHT, I FORGOT...
WHAT ARE YOU DOING HERE?
KEN... NINOMIYA-KUN...
DO YOU BELIEVE THAT I'M A GOD?
sfx Disappointed
EITHER WAY, IT DOESN'T MATTER TO ME
YEAH! KIND OF
HM? YOU ARE, AREN'T YOU?
YES?
BUT GODS ARE REALLY AMAZING.
THEN I BELIEVE YOU'RE A GOD.

I'D LIKE TO WRITE SOMETHING THAT COULD HAVE THE SAME EFFECT.
.....
BECAUSE THEY CAN MAKE PEOPLE THIS HAPPY.
I'M ALREADY ENOUGH
YURIE! YOU'RE ON!
AH.
CAN YOU GIVE THIS TO HER?
I HAVE TO GO NOW

yaper: succeed in love



INTRODUCING HITOTSUBASHI YURIE!
HERE'S YASHIMA SHRINE'S NEW FACE! THE NATION'S FIRST MIDDLE SCHOOL GOD
I'M STILL NEW BUT
I'M HITOTSUBASHI YURIE RECENTLY I BECAME A GOD
THANK YOU ALL!
I'LL TRY MY BEST!
She's starting to act more like a God!
次号に続く 9月号●7月21日(木)発売!!

DYNASTY-SCANS

On page 5 the gods of VDs (Video Disk) and VHDs (Video High-density Disk) are discussing their lack of popularity due to the introduction of LDs (Laser Disk). VDs and VHDs were mainly marketed in Japan and came shortly before the LD which must have been quite superior. Why are LDs popular in this manga? Because it takes place in the 1980's of course
Quincy
TRANSLATOR - CUE
EDITOR - QUINCY
PROOFREADER - QUINCY

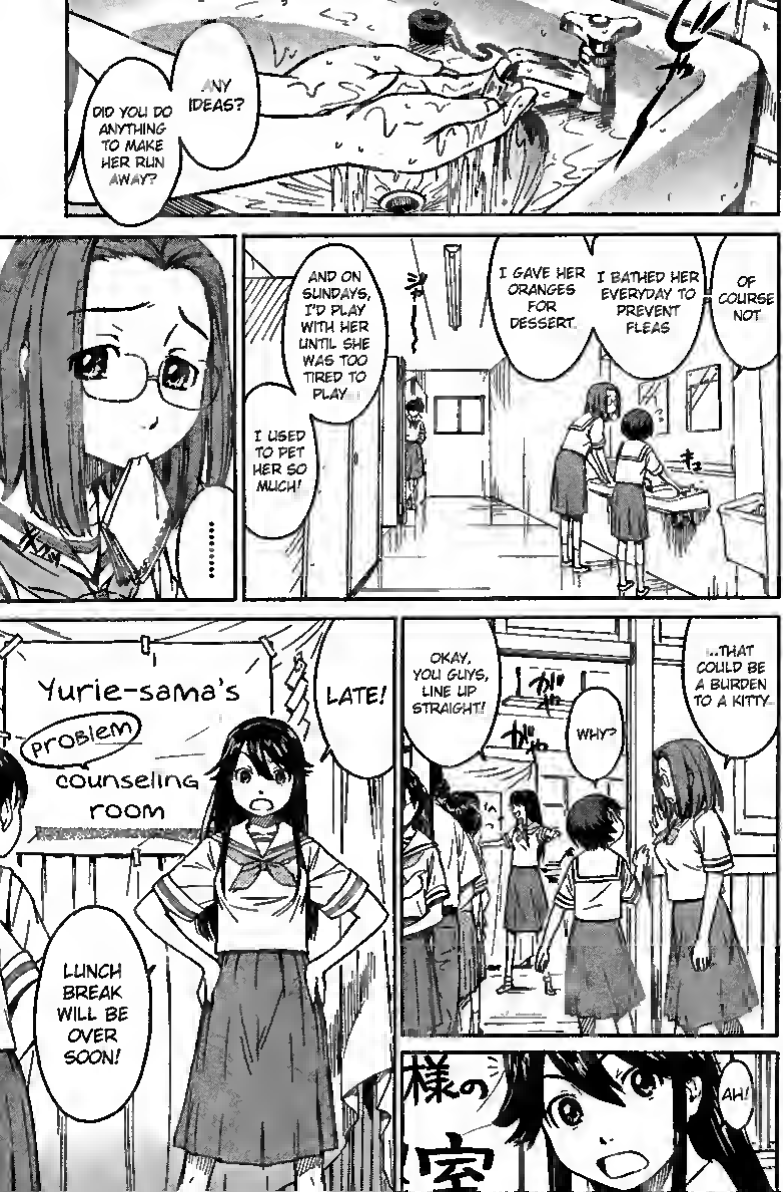
WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

OHHH!
mew
mew
On the day when Ulure came to have another member in her family...
HEY,
CAN I KEEP HER?
LET'S SEE...
AS LONG AS YOU MAKE SURE TO TAKE GOOD CARE OF HER
SURE I WILL!
WHAT'S THAT?
IF YOU DON'T, WE'LL LEAVE HER IN "CAT WONDERLAND".
DON'T YOU KNOW, AKANE-SAN?
IT'S A KINGDOM OVERSEAS WHERE WILD CATS LIVE ON THEIR OWN.
... WHAT WILL YOU NAME HER?
HMM ...
WOW! I'D LOVE TO VISIT THERE! ♡

!!
LICK
CUDDLE
HUG
OOOH! SO CUTE!
*I CAN'T STAND IT!
*she says "I am serious!"
YURIE
LOOK THIS WAY!
MEW
EH?!
OKAY!
FROM TODAY ON, YOUR NAME IS TAMA!

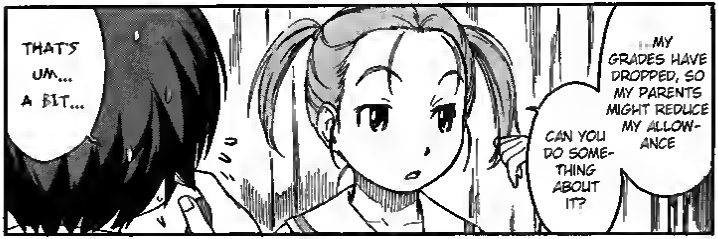
TVアニメ絶賛放送ちゅ！
■テレビ朝日／26：40～■朝日放送／27：01～■名古屋テレビ／27：08～
（※放送時間は変更になる場合があります。ご了承ください）
This girl was raised by a bountiful nature and deep affection
KAMICHU!
かみちゅ！
NARUKO HANAHARA
ORIGINAL WORKS: BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: HON TARAKU
©ベサメムーチョ／アニプレックス

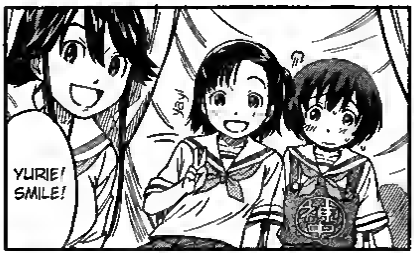
TAMA HASN'T COME BACK YET?
ガラッ
GUESS NOT, SINCE WE DON'T SEE HER HERE RIGHT NOW
SHOU-CHAN... YOU DON'T SEEM TO CARE ABOUT HER.
IT'S BEEN 3 DAYS NOW...
WELL, MAYBE SHE'S SPENDING TIME WITH OTHER CATS...
LIKE PARTIES AND HOT-SPRING TRPS
I MEAN IT.
I USED TO SEE CATS TALKING ABOUT IT IN THE FIELDS OVER SOME MILK
REALLY?!
.....
I WONDER WHERE SHE COULD BE.


ANY IDEAS?
DID YOU DO ANYTHING TO MAKE HER RUN AWAY?
.....
I USED TO PET HER SO MUCH!
AND ON SUNDAYS, I'D PLAY WITH HER UNTIL SHE WAS TOO TIRED TO PLAY.
I GAVE HER ORANGES FOR DESSERT.
I BATHED HER EVERYDAY TO PREVENT FLEAS
OF COURSE NOT.
Yurie-sama's
problem
counseling room
LATE!
LUNCH BREAK WILL BE OVER SOON!
OKAY, YOU GUYS, LINE UP STRAIGHT!
WHY?
...THAT COULD BE A BURDEN TO A KITTY.
様の
室
AH!

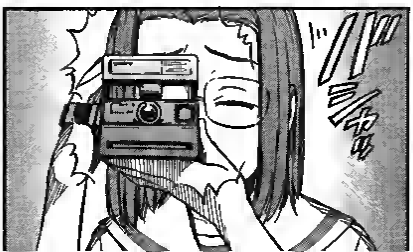
I LOST MY PURSE IN THE CHANGING ROOM!
MAYBE SOMEONE TOOK IT! ANY IDEAS?! PLEASE!
err um

WE BROKE A WINDOW IN THE TEACHERS' LOUNGE DURING CLUB ACTIVITIES,
BUT WE'RE ALL OUT OF MONEY
CAN YOU PERSUADE THEM TO NOT MAKE US PAY?
hm


MY GRADES HAVE DROPPED, SO MY PARENTS MIGHT REDUCE MY ALLOW-ANCE
CAN YOU DO SOME-THING ABOUT IT?
THAT'S UM... A BIT...

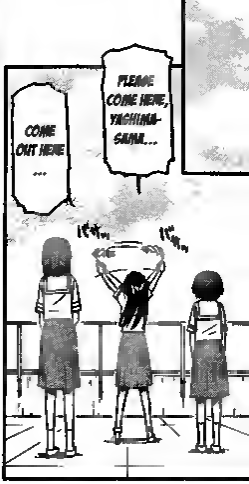

YURIE! SMILE!
yay!

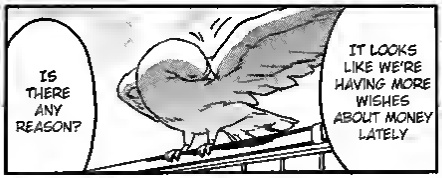
MONEY FOR MY CLOTHES
ahhhh
ワイ
ワイ
ヤバ
ヤバ
not yet?
DON'T PUSH!
PLEASE DON'T PUSH!
Lunch break is gonna be over soon.


パシャ

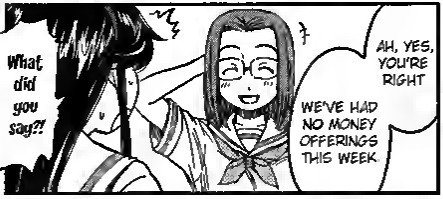
GHOST PHOTOGRAPHY?!
FREE MEMORIAL PICTURES AVAILABLE!
WE'RE GETTING A GOOD REPUTATION.
YOU'RE THE MOST POPULAR GOD IN OUR SCHOOL'S HISTRORY
LET'S KEEP UP THE GOOD WORK!
DOING THIS EVERYDAY WILL WEAR ME OUT
ARE GODS SUPPOSED TO BE THIS BUSY?
BY THE WAY,
THERE WERE A LOT OF MONEY RELATED PROBLEMS TODAY.
BECAUSE WE'RE IN RECESSION, I GUESS.
MOST OF THE VOTIVE PICTURES* WE'VE RECEIVED RECENTLY ARE ABOUT MONEY.
....
THAT'S WEIRD.
MY MONTHLY ALLOWANCE IS ONLY 800 YEN, SO I CAN'T GIVE THEM ADVICE ON MONEY.....
UM..
OK WE'LL ASK HIM THEN.

OH!


COME OUT HERE ...
PLEASE COME HERE, YACHIHA-SAMA...

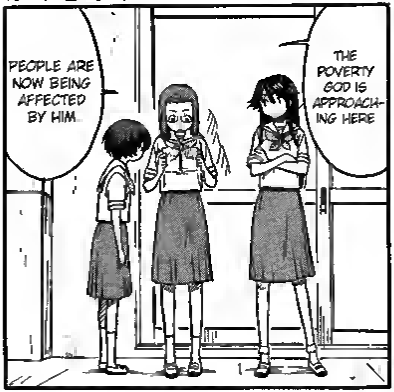

IS THERE ANY REASON?
IT LOOKS LIKE WE'RE HAVING MORE WISHES ABOUT MONEY LATELY

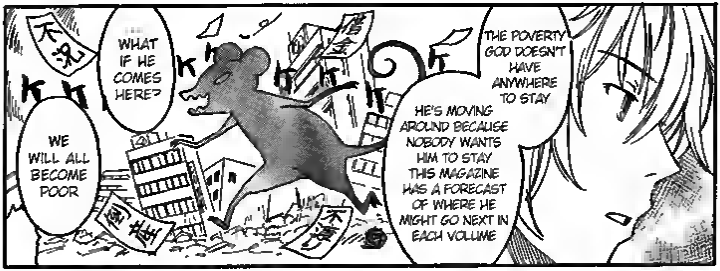
YES?
THERE HE IS.


What did you say?!
AH, YES, YOU'RE RIGHT
WE'VE HAD NO MONEY OFFERINGS THIS WEEK

PLEASE CALM DOWN!
Ahhhh
How can THAT happen?!
GW

magazine (1st top) Gods Press (left square) poverty warning




WHAT IF HE COMES HERE?
WE WILL ALL BECOME POOR
THE POVERTY GOD DOESN'T HAVE ANYWHERE TO STAY
HE'S MOVING AROUND BECAUSE NOBODY WANTS HIM TO STAY
THIS MAGAZINE HAS A FORECAST OF WHERE HE MIGHT GO NEXT IN EACH VOLUME

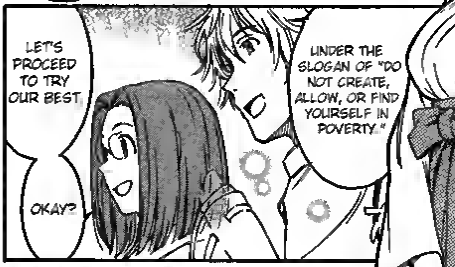
It is a good luck charm

I FOUND ONE!
!
HEY LOOK AT THEM
A bit bigger than the last.
THEY'RE TRYING TO FIND CLOVERS LIKE CHILDREN
MUST BE NICE TO BE SO YOUNG.
I'M DYING FOR SOME PEACE OF MIND...

.....
HOW IS A GOD
SUPPOSED TO GRANT EVERYONE'S WISHES?
UM... MAY I ASK YOU A QUESTION?
SURE, GO AHEAD.
THE TRUTH IS, IT'S IMPOSSIBLE TO GRANT EVERY WISH THEY MAKE
IF WE DID, THEY'D QUIT WORKING FOR THEMSELVES.
GODS ASSOCIATION?
IF YOU JOIN, YOU CAN HAVE A WISH COLLECTION AND DELIVERY TEAM ASSIGNED TO YOU
YOU CAN MAINLY GRANT THOSE WISHES FOR THE TIME BEING, AS YOU COME TO LEARN THE KNOW-HOW TO BEING A GOD.
KNOW-HOW
WE'RE BACK.
THEN WHICH WISHES DO I GRANT?
LET'S SEE,
HOW ABOUT JOINING THE GODS ASSOCIATION?
WE PICKED A LIFETIME SUPPLY OF THEM.
HM? WHAT'S THIS?
GREAT JOB.
CAN I HAND THIS OUT TOMORROW TOO?
SURE, BUT
Have you seen my tama around?
EXACTLY WHAT SPECIES IS TAMA?

ピキーン!
ドカーン
SHOU-CHAN, YOU AREN'T WORRIED?!
!
YOU'RE WORRYING TOO MUCH, YURIE
KUWAHARA TOLD ME THAT SOMETIMES HIS CAT ALSO GOES AWAY FOR ABOUT A WEEK OR SO
AND THEN COMES BACK HOME AS IF NOTHING HAPPENED.
CATS ARE LIKE THAT.
YEAH.

WELL THEN, NOW...
WE'LL START OUR DISASTER PREVENTION MEASURES TO STOP THE POVERTY GOD

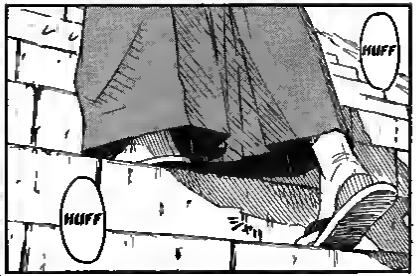

UNDER THE SLOGAN OF "DO NOT CREATE, ALLOW, OR FIND YOURSELF IN POVERTY."
LET'S PROCEED TO TRY OUR BEST
OKAY?

OKAY!

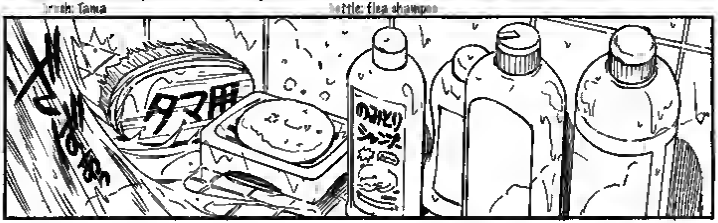
I LOST AGAIN!
ME TOO
YOU SUPPOSE THERE EVEN ARE VENDING MACHINES?
ばんっ
おりっ
キョロ
キョロ

can you take this please?
ふじ
PHEW
AH, IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE BEEN GIVEN DIVINE POWER.
THANKS TO YOU, I FEEL SO REFRESHED
カラカラカラ
YOU'RE WELCOME
UM
SURE, LEAVE IT TO ME!
I'LL KEEP AN EYE OUT FOR ANY INTRUDERS
THANKS, AND ALSO
OKAY
IF I SEE HER, I'LL LET YOU KNOW
PLEASE DO
ピクッ

...
TAMA
...


HUFF
HUFF

brush: Tama
bottle: flea shampoo


タマ用
のみとりシャンプー

phew
ヤバ
ヤバ
ヤバ

TAIMA?!
!!
ぴっ
カラカラ…
……
……!?
MEOW

The Poverty God's invasion! Will The Middle School God be able to save the town? And where could Tama be?!

DYNASTY-SCANS

The 3104-n given on page 14 (to not create 3llow" or find yourself in poverty) might be "n limit"tion of Je"n's non-nucle"r principles (to not produce "possess" or 3llow entry of nucle"r we"pons in the country)
Quincy
TRANSLATOR - CUE
EDITOR - QUINCY
PROOFREADER - QUINCY

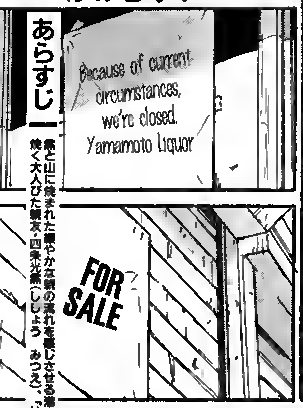
WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

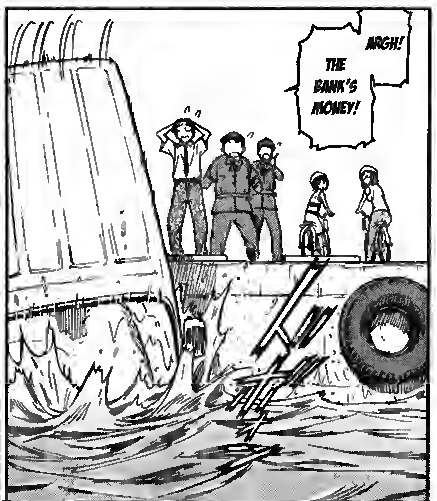
KAMICHU!
かみちゅ!
A peaceful moment between a human and gods.
深夜のまらき！　TVアニメ大好評放送ちゅ!!
■テレビ朝日／26:40～■朝日放送／27:01～■名古屋テレビ／27:08～
（※放送時間は変更になる場合があります。ご了承ください）
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS: DESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN: UON TARAKU
©ベサメムーチョ／ニブレックス

Due to circumstances beyond our control, service no longer available
Sunrise Ferry, Inc
The Poverty God has arrived!
AH, MITSUE-CHAN!
WHAT'S GOING ON?
UM, I DON'T KNOW!
COULD IT BE?
THE POVERTY GOD?
What happened to the town last night?

あらすじ

緑に山に挟まれた穏やかな街の時を感じさせる港町。
幾つもの大人びた顔次、四条光紀（しじょう みつき）「神様」になったゆりえに…





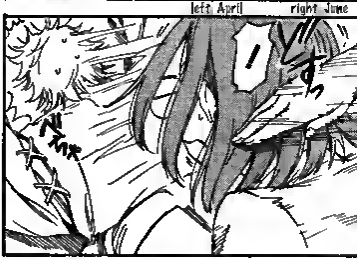
ごく普通の「半生」一幅（ひとつばし）ゆりえ。まだ子供っぽいゆりえの世話を
焼く大人びた顔次、四条光紀（しじょう みつき）「神様」になったゆりえに…
三国紀（さんごくぎ まつり）――少女達のちょっぴり不思議な日々が始まった！

You mean the poverty god?
YES.
THAT'S ODD
THE LATEST ISSUE SAID WE STILL HAVE TIME
TING TONG
AH!

HE'S ALREADY ARRIVED!
WHAT?!
magazine Gods Press June

THE ONE WHO DID IT WAS YOUR DUMB GOD, YOU KNOW!
HEY! WHY DID YOU HIT ME?!
BECAUSE YOU MADE A STIPID MISTAKE!

THIS ONE IS TWO MONTHS OLD
left April
right June



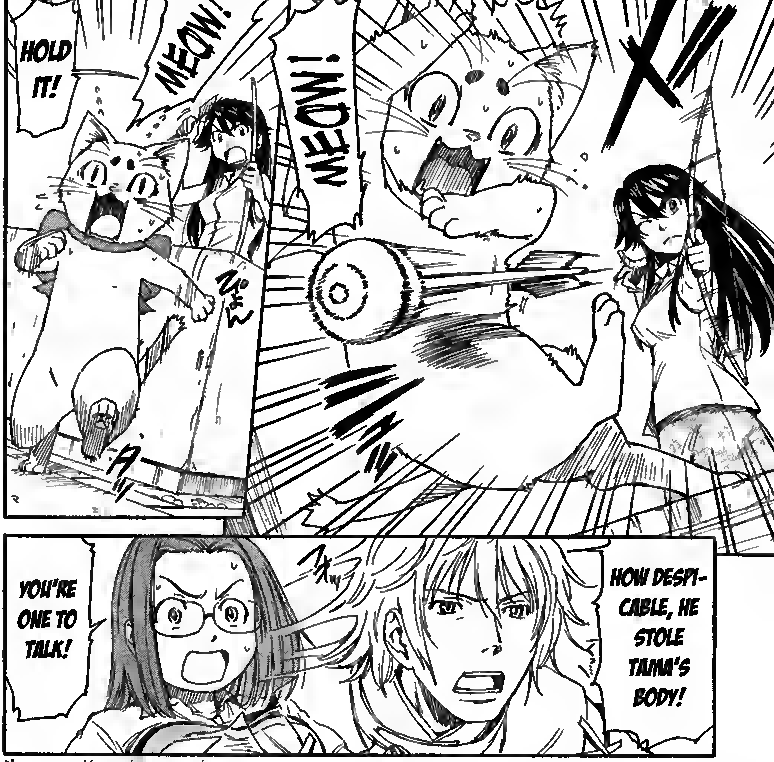
IN THIS CASE, WE HAVE NO CHOICE BUT TO CONFRONT HIM FACE-TO-FACE

RIGHT
SO, THE POVERTY GOD IS ALREADY HERE, RIGHT?

paper: excellent luck
paper: bad luck
ANYWAYS, WE HAVE TO LOCATE HIM.
I'M MEASURING THE TOWN'S "LUCKY POINTS".
THE POVERTY GOD'S HIDING PLACE SHOULD HAVE THE LOWEST SCORE.
bad luck
SO HE SHOULD BE AT THE SPOT WITH THE WORST LUCK, RIGHT?
IF "IT CAN'T BE" WERE ENOUGH, WE WOULDN'T NEED POLICE OR SHRINES!
S-SIS ...
... THEY'RE ALL BAD LUCK, AREN'T THEY?!
... THAT'S STRANGE ... IT CAN'T BE...

HEY, LOOK AT THIS!
paper: ultimate bad luck
ざわ
ざわ
ざわ
ばん
ざ
ざ
ざ
ざ
IT SEEMS THE DARKEST PLACE TRULY IS UNDER THE CANDLE STICK
CAN HE REALLY BE HERE?!
SIS YOU'RE SCARING ME.
I'LL TAKE HIM DOWN WITH ONE SHOT!
I CAN'T STAND BEING ANY POORER!

CLANK
Tama?!
WHERE HAVE YOU BEEN?!
TAMA?
NOTHING LIKE THE PICTURE
DON'T GO NEAR IT!
THAT'S NO ORDINARY CAT!
BUT IT'S TAMA, SEE?
LIPSIE DAISY
THAT'S NOT TAMA!
ERR, SORRY
I'M THE POVERTY GOD AND



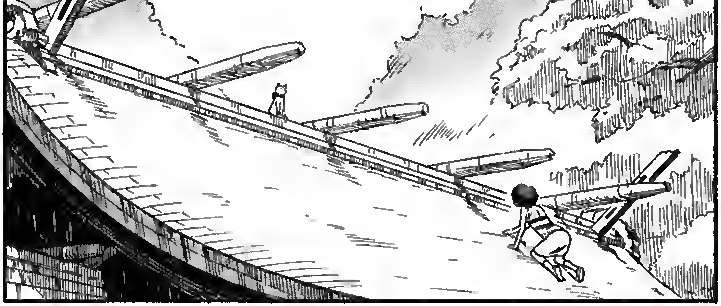
*An arrow used in exorcising ceremonies

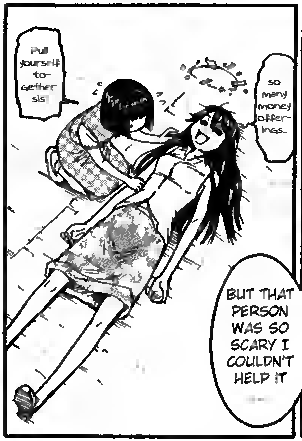
MIKO-SAN,
SURROUND THE SHRINE WITH PAPER CHARMS TO KEEP HIM INSIDE!
OKAY!
MITSURI-CHAN, NOOOO!
DON'T KILL HER!
WELL, A HAMAYA* CAN'T KILL ANYONE, I GUESS

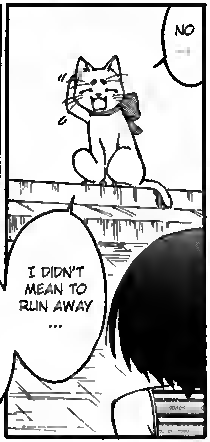
GAH!
YOU'RE TRAPPED!
JUST GIVE UP!
MATSURI-CHAN, PLEASE DON'T!
IT'S NOT TAMA!
IT'S A DEMON BRINGING DISASTER TO MY SHRINE!

DARN YOU!
OH NO! MY SHRINE!
HEAVEN'S PUNISHMENT!
AH!
SIS!
!?

AH!
GOTCHA!
OW!
GAH!
NOOOO!



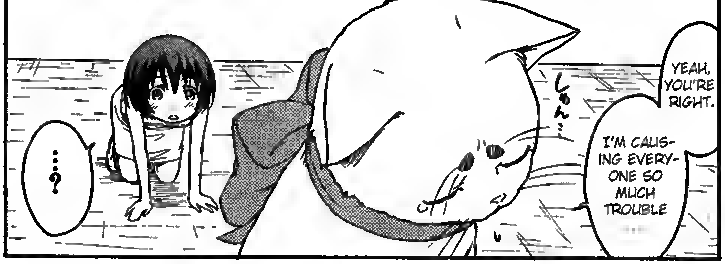

Pull yourself together sis!
so many money differences...
BUT THAT PERSON WAS SO SCARY I COULDN'T HELP IT

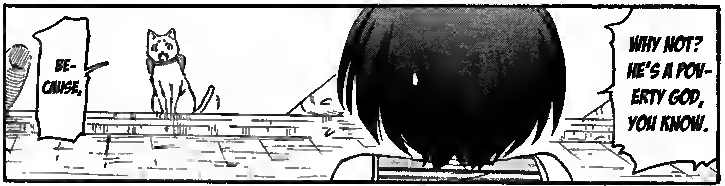

NO
I DIDN'T MEAN TO RUN AWAY ...

I'M NOT LETTING YOU GO.
おそ3
おそ3

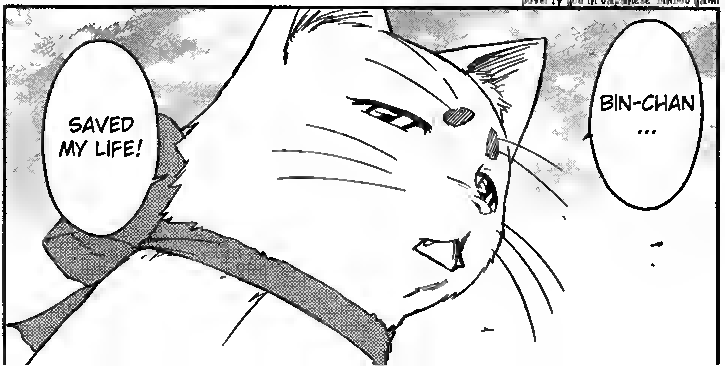
GET OUT OF HER BODY!
YOU'VE BROUGHT SO MUCH MISFORTUNE TO THIS TOWN, JUST LOOK AROUND!
.....!

IS SHE STILL THERE?!
YES
WHERE'S TAMA?!
WHAT HAPPENED TO HER?!





poverty god in Japanese: binbou gami



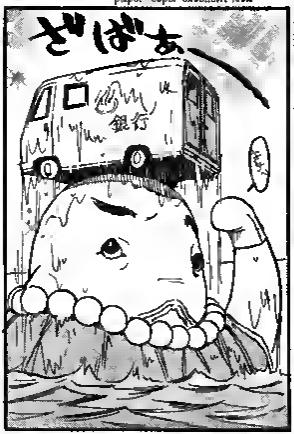
FIVE DAYS AGO, I TRIED TO RUN AWAY FROM YOUR HOME.
Eh!?
DON'T GET ME WRONG
IT'S TRUE THAT I WAS STRESSED OUT BY THE WAY YOU TREATED ME, BUT THAT WASN'T THE REASON
Oh
I WANTED TO TEST MY ABILITY
I WANTED TO SAIL OUT TO THE WIDE WORLD!
SO, I LITERALLY DIVED INTO THE ROUGH SEA!
AND SO I DROWNED.
I WAS SO IGNORANT OF THE REAL WORLD, AND FORGOT I CAN'T SWIM
TAMA
I THOUGHT I WAS DONE FOR.
MEMORIES OF MY ROUGH LIFE WITH YOU FLASHED BEFORE MY EYES...
Meow!
Look look!
Give me a break.
MY BODY HAD BECOME SO WEAK, BUT
THANKS TO HIM, I WAS SAVED
THEN,
HE CAME INTO ME AND SAVED MY LIFE!

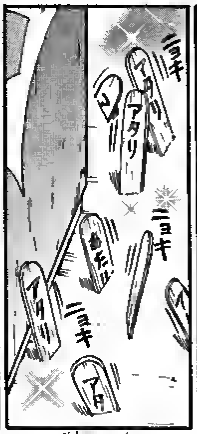
I SUPPOSE THAT WAS BECAUSE HIS POWER WAS SO WEAK...
WHY COULDN'T YOU SENSE HIM?
YA-SHIM-SAMA ....
SO IT SEEMS HE WAS HIDING UNDER THE SHRINE UNTIL HE GOT HIS STRENGTH BACK.
NEVERMIND THAT, HE SAVED MY LIFE!
BUT HE'S THE POV-ERTY GOD!
PLEASE, YUKIE-CHAN!
LET BIN-CHAN STAY AT OUR HOUSE!
HE WANTS A PLACE HE CAN CALL HOME!
.....
SO I CAN'T SAY ANYTHING ....
ERR, IT SEEMS TO BE A FAMILY MATTER,
YOU SAVED MY LIFE!
THAT'S NOT TRUE!
AS A POV-ERTY GOD, SPREADING MISFORTUNE IS ALL I EVER DO
...TAMA-CHAN, I'M GRATEFUL FOR YOUR KINDNESS, BUT IT'S NO USE

YURIE-CHAN, YOU'RE ALSO A GOD, RIGHT?
ARE YOU GOING TO ABANDON HIM JUST BECAUSE HE'S THE GOD OF POVERTY?
WILL YOU DISCRIMINATE HIS WISH WHEN IT'S EQUALLY IMPORTANT?!
HOW IS A GOD...
SUPPOSED TO GRANT EVERYONE'S WISHES?
I... CAN'T DO THAT...
THAT'S RIGHT.
WILL YOU LET HIM STAY?
THE IMPORTANT THING IS...
THE DESIRE TO HELP THEM RIGHT?
SURE!

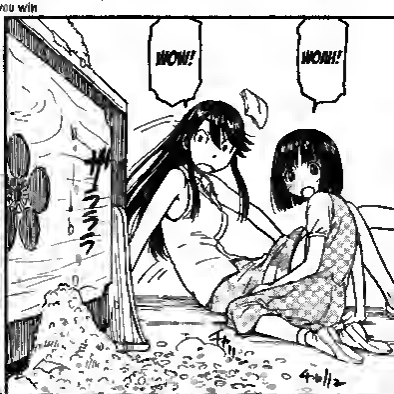
TAMA!
YURIE-CHAN!
ばっ
!?

paper super excellent luck

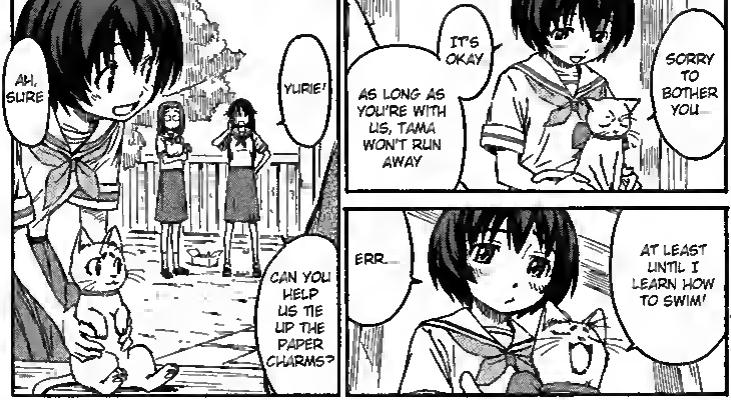




sticks you win



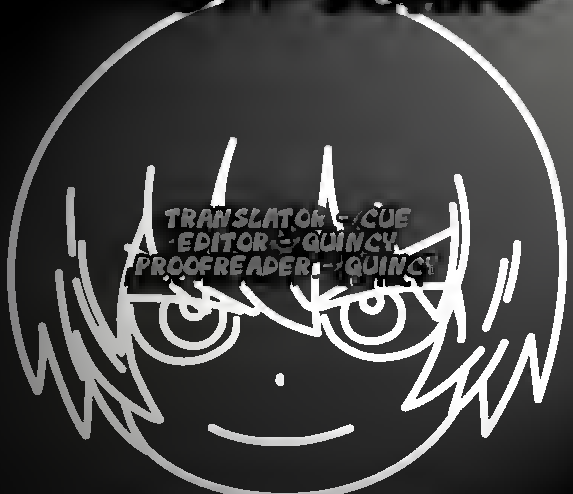
IS THIS
THE GOD'S POWER?
IT'S YOUR POWER, YURIE
MM
MEOW
SO FAR, IT LOOKS LIKE HIS EFFECTS CAN BE NEUTRALIZED AS LONG AS HE'S IN THIS TOWN.
ALTHOUGH YOU'LL NEED TO USE YOUR POWER TO REPLENISH THE TOWN'S LUCK, YURIE
I'LL DO IT, AS I PROMISED TAMA


AH, SURE
YURIE!
CAN YOU HELP US TIE UP THE PAPER CHARMS?
AS LONG AS YOU'RE WITH US, TAMA WON'T RUN AWAY
IT'S OKAY
SORRY TO BOTHER YOU...
ERR...
AT LEAST UNTIL I LEARN HOW TO SWIM!

On this day another member was added to her "family"!

SERIOUS ABOUT LETTING ME STAY, ISN'T SHE?
YURIE-SAMA IS...
.....
THAT'S YURIE-SAMA
IF ANYONE IS IN TROUBLE, WHETHER THEY'RE A HUMAN OR GOD, SHE'S UNABLE TO LOOK AWAY
SHE'S A WONDERFUL PERSON.
WHAT A STRANGE GOD SHE IS.

DYNASTY-SCANS



WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

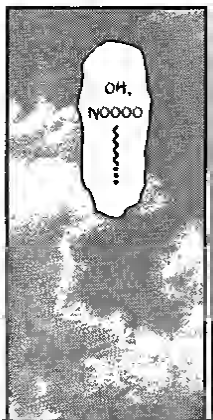
The middle school god is faced by her greatest challenge yet?!

NOW WE CAN ENJOY OUR SUMMER BREAK WITHOUT WORRIES!
WELL, WE CAN, BUT ...
WE'LL HAVE A LOT OF FUN!
GOOD JOB.
THERE SEEMS TO BE ONE PERSON LEFT OUT ON THE FUN...
YOU'RE BETTER AT HISTORY, THOUGH.

ぱぁあ
SHE LOOKS RATHER HAPPY, DOESN'T SHE?
I'M NEXT TO NINOMIYA-KUN...♡

...AH!
102 二宮健児 Kenji Ninomiya
103 一橋ゆりえ Yurie Hitotsubashi

I'VE BEEN TOO BUSY DOING GOD WORK AND COUNSELING STUFF...
UM... BUT...
HEY, YURIE
DON'T YOU THINK YOUR TEST SCORES HAVE DROPPED TOO FAR?


OH, NOOOO

YOU HAVE A RETAKE COMING UP NEXT WEEK.
150点以下
below 150 points
7/13
July 13th
SEE?
追試験を
retake
What?!

NEXT WEEK?
MAKE SURE YOU GO OVER THE MATERIAL BY NEXT WEEK, OKAY?

かみちゅ!

KAMICHU!

大人気創礼！ TVアニメ大好評放送ちゅ！！

■テレビ朝日／火曜日26:40～■朝日放送／木曜日27:01～■名古屋テレビ／水曜日27:08～

（※放送時間は変更になる場合があります。ご了承ください）

NARUKO HANAHARU

ORIGINAL WORKS BESAME MUCHO

ORIGINAL CHARACTER DESIGN HON TARAKU

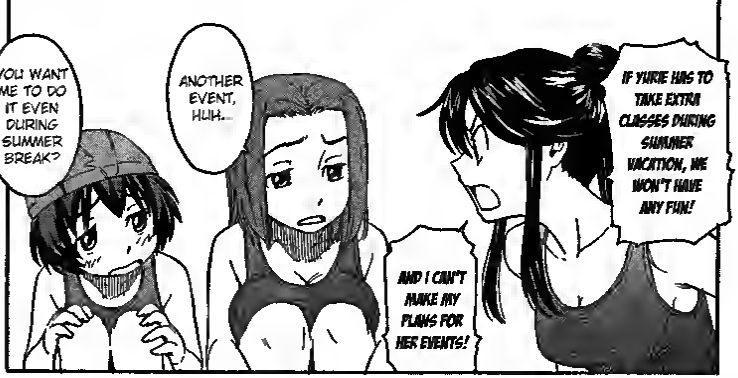
©ベサメムーチョ／アニプレックス

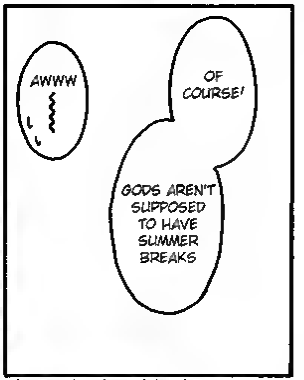
あらすじ
HM? WHERE'S YURIE?
SHE'S IN HER ROOM STUDYING
I SEE SHE'LL BE A MIDDLE-SCHOOL SENIOR NEXT YEAR.
SHE GREW UP SO FAST! ♡
SHE'S PROBABLY READING MANGA INSTEAD OF STUDYING
she is reading a student handbook with info on popular things, horoscopes, and sush
HERE IT IS! A CHARM TO INCREASE YOUR CONCENTRATION.
FIRST GET A YELLOW PENCIL AND...
HM, I SEE...
er on the wall "is already dead"
LIM, YURIE-SAMA...
I THOUGHT YOU WERE GOING TO STUDY FOR THE RETAKE ...
YE, H, THAT'S WHY I'M FOLLOWING THE CHARM'S INSTRUCTIONS TO GET BETTER GRADES
COME ON, DO IT WITH ME, POVERTY GOD.
WELL ...

"IMPROVE YOUR LOVE LIFE, 120% EFFECTIVENESS!"
NEVER-MIND THAT!
EVEN THOUGH YOU'RE A GOD, YOU'RE ASKING OTHER GODS FOR HELP?
using that charm is considered asking god (Shinto kami or Buddha) for help
I BELIEVE THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOUR EXAM
THIS IS IT!
"IF YOU WRITE THE NAME OF WHO YOU LOVE ON AN ERASER, YOUR LOVE WILL BE RETURNED ONCE THE ERASER IS COMPLETELY USED UP."
"HOWEVER, YOU MUST NOT SHOW THE NAME TO ANOTHER PERSON, NOR ALLOW SOMEONE ELSE TO USE THE ERASER."
GOOD I WAS JUST ABOUT TO START USING A NEW ONE
WHAT A COINCI-DENCE!
OKAY, NOW I'M GOING TO ERASE A LOT
BUT YOUR NOTEBOOK IS BLANK
TAMA!
DON'T LOOK, OR IT WON'T WORK!
YURIE-CHAN WHO'S NAME ARE YOU GOING TO WRITE?

ジーワ ジーワ ジーワ
SFX cicadas
ワー ワー
たっち

Phew
MATSURI-CHAN, YOU'RE AMAZING! SO FAST!
YOU DID WELL.
I'M A LITTLE RUSTY, THOUGH.
I USED TO BE QUITE FAMOUS AT THE BEACH BACK THEN.
FAMOUS, HUH
COME TO THINK OF IT, I HAVEN'T BEEN TO THE BEACH IN A WHILE.
SO, WHAT ARE OUR PLANS FOR SUMMER BREAK?
GOOD POINT!


IF YURIE HAS TO TAKE EXTRA CLASSES DURING SUMMER VACATION, WE WON'T HAVE ANY FUN!
AND I CAN'T MAKE MY PLANS FOR HER EVENTS!
ANOTHER EVENT, HUH...
YOU WANT ME TO DO IT EVEN DURING SUMMER BREAK?



The Summer Jumbo is a large lottery held in Japan during summer

AT ANY RATE, MAKE SURE YOU DON'T FAIL
NINOMIYA-KUN IS ALSO DOING THE RETAKE, RIGHT?
AH! I FORGOT ABOUT THAT
チラ
NINOMIYA-KUN
ビキ
ビキ
OHHH
HE LOOKS COOL IN HIS SWIM-SUIT TOO ♡
てれ
てれ

Y-YES, SIR!
EH?! AH!

HEY, DID YOU GET CARRIED AWAY BY GLANCING AT THE BOYS?
YOU PERVERT!
NO, I'M NOT!
NEXT HITO-TSU-BASHI
IT'S YOU, GOD

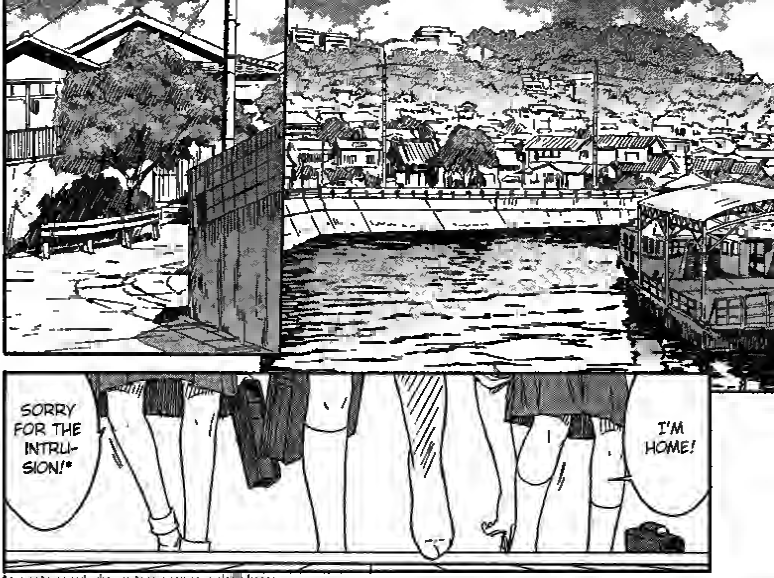
YURIE ?!
DON'T
HURT?

SHE HIT HER FACE
THAT MUST HAVE HURT
Ouch!

Ow!

HEY! YOU DIDN'T HAVE TO DIVE!
You okay, God?
.....
6

LOOKS LIKE THE GOD SCREWED UP AGAIN
……？
……

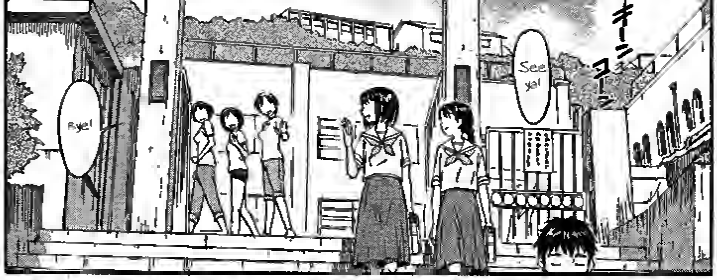


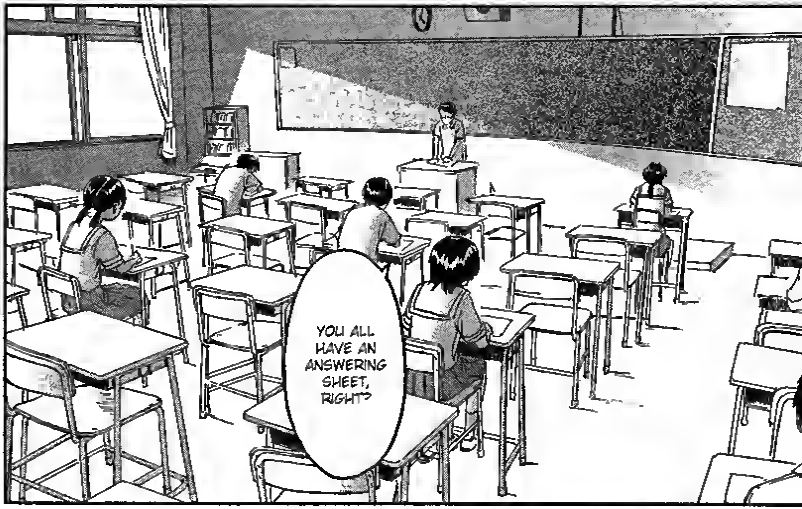
*a greeting used when entering someone else's house

AH, SHOU-CHAN,
BRING SOME TEA AND SNACKS LATER, OK?
WHAT?!
DO IT YOUR-SELF!
PLEASE!
THANKS, SHOUKICHI-KUN.
DON'T MENTION IT.
I BELIEVE HE'S IN THE SAME CLASS AS MIKO-CHAN.
YOUNG-ER.
IS HE YURIE'S OLDER BROTHER?
HERE YOU GO, YURIE-SAMA
THE YOUNGER BROTHER IS MORE MATURE
MORE LIKE YURIE IS TOO CHILD-ISH
UGH

UM, SORRY ABOUT THE OTHER DAY.
LOOKS TO ME LIKE YOU'RE GETTING USED TO IT HERE.
OKAY, LET'S START WITH MATH, YURIE'S LEAST FAVORITE.
OH, NO, NOT THAT
UM, HERE'S YOUR TEA
*pun: our pockets are large, yet empty -empty pockets don't on money big pocket-tolerant
OUR POCKETS ARE EMPTY, BUT OUR HEARTS ARE FULL*
THANKS
WELL
WE RECEIVED A LOT OF MONEY OFFERINGS, SO I'LL LET IT GO
I DON'T GET IT
DID YOU SOLVE IT?
HEY, CAN WE HAVE A SHORT BREAK?
IF SHE COULD, SHE WOULDN'T HAVE TO RETAKE THE EXAM
YOU HAVEN'T QUITE MEMORIZED THE FORMULAS, HAVE YOU?
UM, I HAVE ABOUT HALF OF THEM
SAY,
CAN'T YOU JUST SOLVE THEM WITH YOUR DIVINE POWERS?

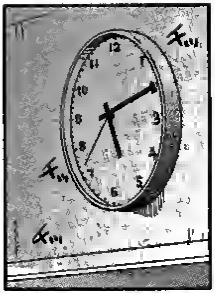
AH!
NO, NOT THAT ONE!
HM? WHY?
YURIE CAN I USE YOUR ERASER?
AWWW
YOU JUST HAD ONE A SHORT WHILE AGO
NO MORE
WHAT'S THAT?
COULD IT BE YOU HAVE THE NAME OF A PERSON YOU LIKE ON IT?
AH!
BECAUSE IF SOMEONE USES IT, THE EFFECT WILL BE LOST
I HAVE TO USE IT A LOT SO IT COMES TRUE SOONER.
LET'S FORGET ABOUT IT AND GET BACK TO STUDYING, OK?
IT'S JUST A SUPERSTITION, RIGHT?
THEY SAY IT WON'T WORK IF SOMEONE ELSE USES THE ERASER.
IT'S POPULAR, THE CHARM OF LOVE ACCOMPLISHMENT.
YOU WON'T KNOW UNLESS YOU TRY!
IS SHE TRYING TO USE THE ERASER OR STUDY ...


キーンコーン
See ya!
Bye!


YOU ALL HAVE AN ANSWERING SHEET, RIGHT?

ナデナデ
WHEN YOU'RE FINISHED, TURN IT IN TO ME IN THE STAFF LOUNGE.
AFTER THAT YOU MAY LEAVE.
ナデル

There you go! Run!
Home! Home!
AL-RIGHT I'M DONE.
I CAN GO HOME NOW!
MITSUE-CHAN TAUGHT ME THIS FORMULA YESTER-DAY!
AH!
PHEW
I THINK I'M FINISHED.


カチ
カチ
カチ

I'M ALL ALONE WITH NINOMIYA-KUN!

!?
AH!
スー
スー

I GUESS I CAN STAY A LITTLE LONGER..
Ninomiya-kun is asleep.
ポロ
ポロ

!!
ポロ

THE ERASER WAS SEEN!
BY NINOMIYA-KUN TOO!

ERASER ...
OH?

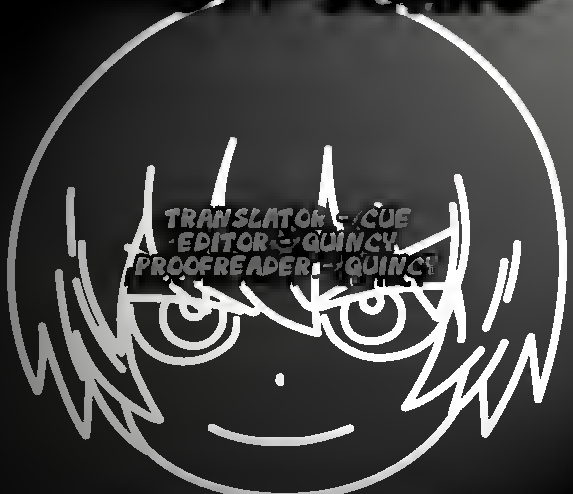
"KENJI-KUN"?
IS THIS ERASER MINE?
WHAT?
AH, COULD IT PERHAPS BE YOURS?
What?!
AH! UM, WELL...
THAT'S MY YOUNGER BROTHER'S...
WOW, HE HAS THE SAME NAME AS ME.
HERE YOU GO.
TH-THANK YOU...
AH.
YES?
YOU KNOW, UM...
HITOTSU-BASHI... YU-YU-...
IT'S YURIE.
AH, RIGHT!
I JUST REMEMBERED THIS, HITOTSU-BASHI-SAN,
YOU WERE THERE IN THE POOL ON THE DAY WHEN THE TYPHOON CAME, RIGHT?
HUH?

I SEE! YOU WERE TRAINING IN CASE OF AN EMERGENCY.
I WAS LEARNING TO SWIM WITH CLOTHES ON...
YES
WHAT WERE YOU DOING IN THAT STORM?
UM, WELL, I WAS PRACTICING! PRACTICING MY SWIMMING...
PRACTICE? WITH YOUR UNIFORM ON?
.....!
What?!
OH, AND AT THAT TIME,
DID YOU SEE A GIRL WITH LONG HAIR?
THAT'S..
UM...
WELL...
.....
SHE WAS GONE BEFORE I NOTICED BUT...
IT LOOKED LIKE SHE WAS WEARING OUR SCHOOL'S UNIFORM
OH, OKAY...
...NO. I DIDN'T SEE HER.

I WAS FLOATING...
I... FLEW IN THE AIR ON THAT DAY.
I DON'T KNOW WHY BUT,
I REALLY WANT TO SEE HER AGAIN.
YOU'LL FIND HER
I'M SURE

SO, HOW DID IT GO?
YEAH
IT TOOK YOU A WHILE, DIDN'T IT, YURIE?
OH, HERE SHE COMES!
COME ON! YOU'RE NOT GONNA HAVE SUMMER CLASSES, ARE YOU?
WHAT ABOUT MY PLANS FOR SUMMER BREAK?!
What ?!
NOT GOOD, I GUESS
SEE, I TOLD YOU THAT YOU CAN'T COUNT ON THEM!
YOU WERE THE ONE WHO COUNTED ON YURIE'S POWERS
I NEVER WANT TO BOTHER WITH CHARMS AGAIN...
With happy, and yet mixed feelings... her trial of love has just started!
次号に続く 12月号●10月21日金発売!!

DYNASTY-SCANS



WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

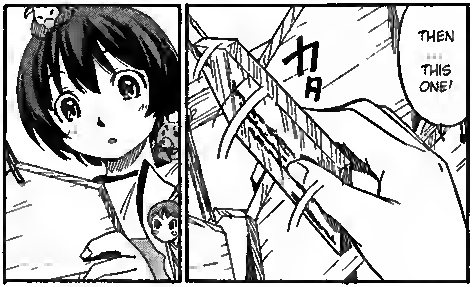
かみちゅ！
SHE'S AT A LOCAL WOMEN'S MEETING.
WHAT ABOUT SHOU-CHI-KUN, THEN?
ぐぅ～
MOM...
MOM?
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE SUMMER BREAK STARTED
I HOPE SCHOOL STA—
I WONDER IF NINOMIYA-KUN IS DOING A CLUB ACTIVITY TOO...
CLUB
CLUB, EH
SHOU-KICHI-SAN IS ALSO OUT, FOR A CLUB ACTIVITY
MEOW
BANG
!?
.....
WHAT IS THAT?
Enjoying summer break!

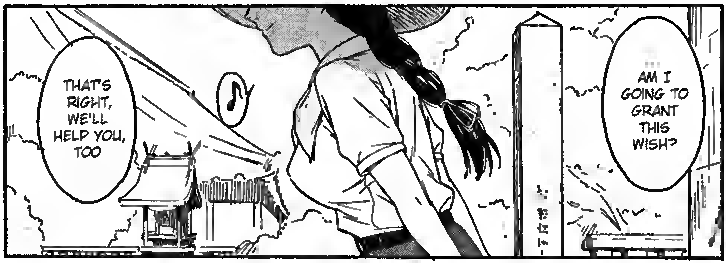
NICE TO MEET YOU, YURIE-SAMA!!
open
!?
GODS' ASSOCIATION?
...AH! THE ONE YASHIMA-SAMA WAS TALKING ABOUT
WE WERE SENT BY THE GODS' ASSOCIATION
WE ARE THE WISH COLLECTING AND DELIVERING TEAM, "HAPPINESS"
WELL ANYWAYS, LET'S GO!
DON'T GIVE HER UNNECESSARY WORRIES !!
GO WHERE?
OW!
YES!
YOU CAN LEAVE THE CONTROLLING AND SELECTING OF REQUESTS TO US
THIS ALSO MEANS, WHILE SOME WISHES WILL BE BROUGHT TO YOU, THE REST WILL JUST BE IGNORED ...
SINCE IT'S YOUR FIRST TIME,
WE'LL START WITH GRANTING SOME LOCAL WISHES!

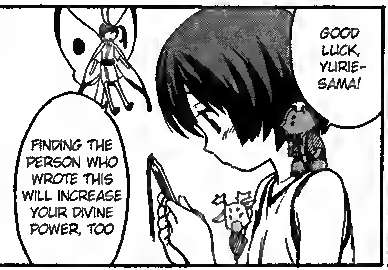
KAMICHU!
かみちゅ!
Various Gods, Various tasks!
「AT-X」にて10月21日(月)から放送決定!
■月■日10:00,21:00,00■木■日16:00,28:00
(※週4回のリピート放送)
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN HON TARAKU
©ベサメムーチョ/アニプレックス

あらすじ
男と山に捨てられた静かな神の祟りを鎮じさせる神町。ある日転校「神隠し」になってしまった、ごく普通の中学生・一樹（ひとつだし）ゆりえ。まだ子供っぽいゆりえの世話をみつえ）「神隠し」になったゆりえに近づく町の神社の娘・三枝咲（さえざき）。
等、大人びた振る舞いを見せる北里（しおり）――少女達のちょっぴり不思議な日々が始まった！
We'll be unavailable this morning as we'll be visiting a grave
-Yashima Shrine
YOUR FRIEND?
YUP.
BUT IT SEEMS SHE'S NOT HERE RIGHT NOW.
BY THE WAY, YOU GUYS,
DO YOU EACH HAVE NAMES?
NO, WE DON'T.
IF IT'S OKAY WITH YOU, COULD YOU PLEASE NAME US?
SURE! LEAVE IT TO ME.
I'M GOOD AT NAMING
YURIE-SAMA, THIS WAY, PLEASE.
I NEED TO PICK ONE OF THEM?
RIGHT.
THIS IS THE BEST PLACE IN TOWN FOR LOCAL WISHES.

"MAY WE MEET HERE AGAIN ON THE SAME DAY NEXT YEAR."


THEN
THIS ONE!


AM I GOING TO GRANT THIS WISH?
THAT'S RIGHT, WE'LL HELP YOU, TOO


GOOD LUCK, YURIE-SAMA!
FINDING THE PERSON WHO WROTE THIS WILL INCREASE YOUR DIVINE POWER, TOO

BUT... IT DOESN'T HAVE A NAME ON IT,
AND I DON'T KNOW WHEN "THE SAME DAY NEXT YEAR" IS
I GUESS IT MEANS THE DAY THAT'S ONE YEAR AFTER THIS WAS WRITTEN.
IDIOT! WE ALL KNOW THAT!

"MEET HERE" MEANS THEY'LL COME TO YASHIMA SHRINE AGAIN, RIGHT?
THEN, IT COULD BE..
EX-CUSE ME

I'M THE ONE WHO WROTE THAT.
IT'S ONLY BEEN A YEAR SINCE I SAW HIM LAST JULY.
BUT ! FEEL LIKE I'VE WAITED LONGER THAN A YEAR.
DOES THIS MEAN I'VE ALREADY SUCCESS-FULLY GRANTED HER WISH?
THAT'S OUR YURIE-SAMA!
WAIT.
SO, TODAY IS THE DAY YOU PROM-ISED?
THAT'S RIGHT
I CAME EARLY BECAUSE I COULDN'T WAIT ANY LONGER
I PROMISED HIM LAST YEAR,
THAT WE WOULD MEET HERE AGAIN IN ONE YEAR.

BUT IT'S ALREADY AUGUST, ISN'T IT?
WHAT?
NO WAY, IT'S JULY, RIGHT?
COME ON!
BUT I'M ON SUMMER BREAK RIGHT NOW.
Summer break in Japan: late July - end of August
yaaa

UM, WELL, IS HE FROM THIS TOWN?
IF SO, YOU STILL HAVE...
... I DON'T KNOW WHERE HE IS NOW ....
BESIDES, ONE MONTH HAS ALREADY PASSED, SO...
WELL, I KNEW IT COULDN'T HAVE BEEN THAT EASY...
OW!
WHAT ... WHAT SHOULD I DO?
EXCUSE ME, YURIE-SAMA

◆鳴子ハナハル先生におたよりを
〒101-8305
(株)メディアワークス
コミック電撃大王編集部
YASHIMA-SAMA!
I THINK I'VE SEEN THE PERSON YOU'RE LOOKING FOR
わわわっ!!
YOU HAVE ?!
OH?
YOU CAN SEE ME?
AND YOU CAN SEE US, TOO?
YES
THAT'S AMAZING!
UM ... AND?
AH, RIGHT
I REMEMBER WELL BECAUSE HE CAME HERE OFTEN AND WAITED FOR SOMEONE IN FRONT OF THE WOODEN PLAQUES LAST MONTH
HE CAME HERE OFTEN?
YES, AND HE WAS CARRYING A SCARF JUST LIKE YOURS
!
HE HASN'T COME BY TODAY?
HE USUALLY COMES AROUND THIS TIME
HE CAME HERE YESTERDAY, SO MAYBE HE WON'T BE COMING TODAY

IT CAN'T BE HELPED.
IT'S LIKE I WAS BORN UNDER AN UNLUCKY STAR.
THE TRUTH IS, I CAME HERE WITHOUT TELLING MY FATHER.
OH NO ...
SO, I CAN STAY IN THIS TOWN JUST FOR TODAY.
THEN, MAYBE TOMORROW ...
.....
THAT'S NOT RIGHT!
FOR YOU TO NOT ABLE TO MEET HIM EVEN THOUGH HE'S SO CLOSE ...
THAT'S NO GOOD.
.....
SO... LET'S GO FIND HIM!
I'M SURE HE COMES HERE BECAUSE HE'S ALSO LONGING TO SEE YOU.
HE MUST BE SOMEWHERE IN THIS TOWN

she uses cho(u) which also means butterfly
TRUE, I NEVER IMAGINED WE WOULD BE THIS LUCKY
BUT IT WAS QUITE* A COINCI-DENCE, WASN'T IT?
I GUESS IT'S KIND OF LIKE FATE
I'M SORRY, YURIE-CHAN, THAT I DRAGGED YOU INTO THIS
OH, I HAVE AN IDEA.
YOUR NAME WILL BE CHO-CHAN!
What?
YOU DON'T LIKE IT?
NEVERMIND THAT, I'M A GOD, YOU KNOW
HEHE GODS MUST HAVE A LOT OF WORK!
oh, of course I do
GODS ALSO USE COINCI-DENCES, YURIE-SAMA

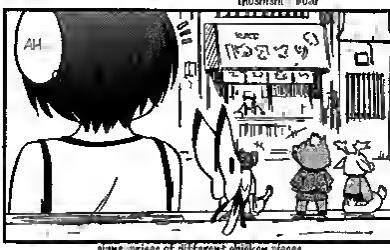
HE LOVES ME.
WELL, HE'S HANDSOME AND GENTLE
AND I LOVE IT WHEN HE HOLDS MY HAND ALL NIGHT LONG.
AND SOMETIMES HE GIVES ME A BIG HUG WITH HIS THICK CHEST.
SO ...
WHAT'S, YOUR UM, BOYFRIEND LIKE?
WELL ...
C'MON! DON'T MAKE ME TELL YOU THAT STUFF!
SO THAT WE'LL FEEL WE'RE TOGETHER EVEN THOUGH WE'RE APART.
WE PROMISED TO CARRY THIS,
WHAT A BEAUTIFUL PIECE OF CLOTH
I DON'T KNOW IF THIS WILL HELP AT ALL, BUT
ACCORDING TO YASHIMA-SAMA'S STORY, HE ALSO HAS THE SAME THING AS THIS
OH, ONE MORE THING ...

WHAT ?!
YURIE-CHAN, ISN'T THERE SOMEONE YOU LOVE?
THAT SOUNDS SO NICE.
I WISH I COULD DO THE SAME
I KNEW IT!
YOU MUST HAVE A ONE SIDED LOVE.
UM, WELL ...
IT'S NOT LIKE... I DON'T... BUT...
BESIDES, I MADE A MISTAKE ON THE IMPORTANT DATE
I'M THE ONE WHO'S HELPLESS
YOU KNOW... I'M NOT A MEMBER OF THE CLUB HE'S IN,
SINCE MY HAND-WRITING IS SO BAD
AND I HAVEN'T SEEN HIM AT ALL SINCE THE SUMMER BREAK STARTED
BUT WHEN THE SCHOOL STARTS, YOU CAN SEE HIM ANYTIME YOU WANT, RIGHT?
AS FOR ME, I CAN ONLY SEE THE PERSON I LOVE ONCE A YEAR
...?

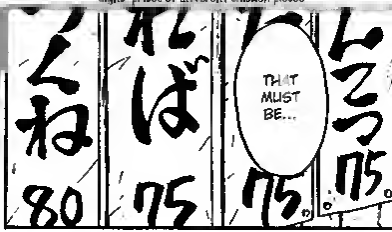
BUT YOU KNOW, YURIE-CHAN
IT TURNS OUT THAT LIFE ISN'T EXACTLY AS BAD AS IT MAY SEEM
THAT'S NOT TRUE!
IF I WERE YOU... I'D...
YOU CAN SEE HIM ONLY ONCE A YEAR?
YOU'LL UNDERSTAND WHEN YOU'RE OLDER
WELL...
.....?
*Japanese idiom meaning to rush headlong into something
ALL YOU NEED TO DO IS A RUSH AHEAD LIKE A BOAR.*
YOU SHOULD MAKE A MOVE ON HIM, YURIE-SAMA!
IF I WAIT UNTIL I'M OLDER, NINOMIYA-KUN WILL FORGET ABOUT ME BY THEN...
THANKS, BUT I'M FINE WITH HOW IT IS NOW.
AH! I HAVE ANOTHER IDEA!

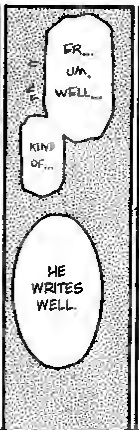
Inoshishi: Boar

YURIE-SAMA, ARE YOU GOING TO EAT AGAIN?
OF COURSE NOT!
can I help you?
I WAS JUST LOOKING AT NINOMIYA-KUN'S HANDWRITING!
CAN YOU RECOGNIZE WHO WROTE IT JUST BY LOOKING?



signs: prices of different chicken pieces





えへん

I CAN SENSE THAT.

HE HAS AN HONEST AND EARNEST ATTITUDE TOO

HE MUST BE A GOOD BOY WITH A GOOD HEART.

...YEAH

DON'T SAY THAT!

WELL, I DON'T BLAME YOU

AS THEY SAY, "LOVE IS BLIND".

N-NO, HE ISN'T!

BUT I GUESS HE'S A BIT WEIRD, RIGHT?

Hey

are you going to buy something or not?

"the sea - shikafanat

OH DEAR, AS A PENALTY, YOU'LL BE NAMED "SHIKI-KUN".

OKAY!!

THANK YOU, I COULDN'T BE ANY HAPPIER!

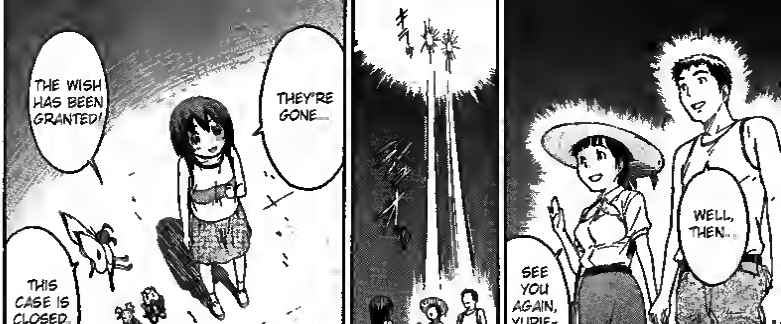
It's a punishment though

shika - deer

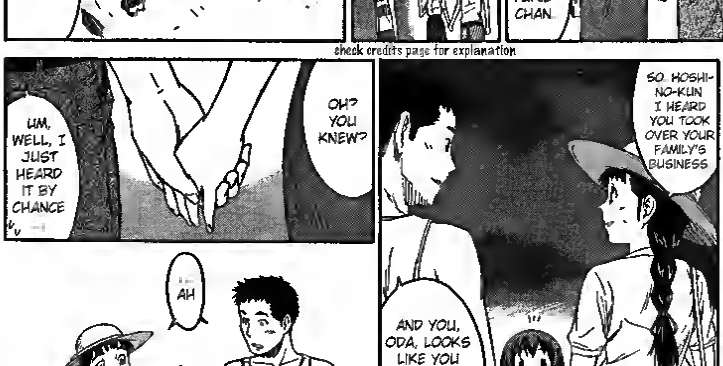
NO! DON'T GIVE UP!
BUT...
WE'VE LOOKED EVERY-WHERE NOW EXCEPT FOR THIS ISLAND.
LOOK, YURIE-CHAN.
THANK YOU BUT IT'S ENOUGH NOW.
I SAW ONE A LITTLE WHILE AGO.
THE ONLY CLUE WE HAVE IS THIS SCARF
!!
WHERE ?!
ON THAT SHIP.

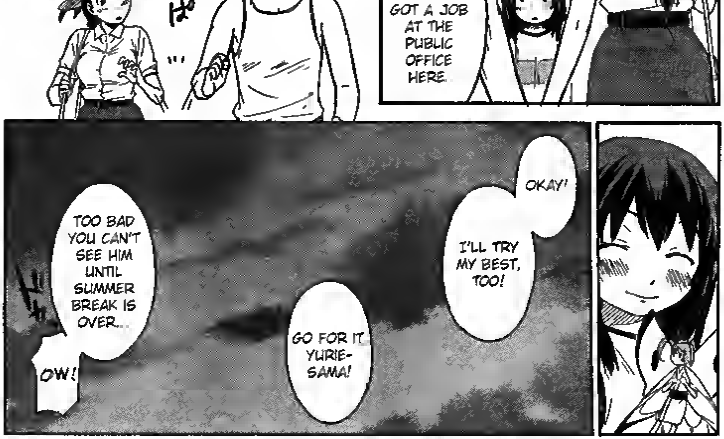
NO, THEY CAN'T HEAR US!
WAIT! STOP!
IT'S GOING AWAY!
WHAT SHOULD WE DO ?!
THERE HE IS!
WHAT? REALLY?
KAA
PLEASE ... FIND US!
CHUU
!?
MII

PLEASE BE MORE CAREFUL NEXT YEAR.
YES, I WILL!
SORRY FOR TROUBLING YOU, YURIE-SAMA
OH, NO.
IT WAS NO PROBLEM
AND YURIE-CHAN, IF YOU EVER NEED ANY HELP,
YOUR BIG SIS WILL BE GLAD TO HELP ANYTIME
OKAY!



check credits page for explanation


UM, WELL, I JUST HEARD IT BY CHANCE
OH? YOU KNEW?
SO, HOSHINO-KUN I HEARD YOU TOOK OVER YOUR FAMILY'S BUSINESS
AND YOU, ODA, LOOKS LIKE YOU GOT A JOB AT THE PUBLIC OFFICE HERE.
AH


OKAY!
I'LL TRY MY BEST, TOO!
GO FOR IT, YURIE-SAMA!
TOO BAD YOU CAN'T SEE HIM UNTIL SUMMER BREAK IS OVER...
OW!
Her first mission complete!
Good luck on her homework, too!

次号に続く 1月号●11月21日(月)発売//

DYNASTY-SCANS

Every year, a star festival, Tanabata, is held on July 7th or August 7th. The festival celebrates the meeting of Orihime (Vega) and Hikoboshi (Altair) who were separated by the Milky Way and can now only meet once a year.

Hoshino and Oda were possessed by gods representing those two stars to act out their annual meeting.
Hoshino's name shares a kanji with Hikoboshi's and Oda's name shares one with Orihime's.

-Quincy

TRANSLATOR → QUE
EDITOR → QUINCY
PROOFREADER → QUINCY

DONATERS
KONA
ANIMETA
MICCY

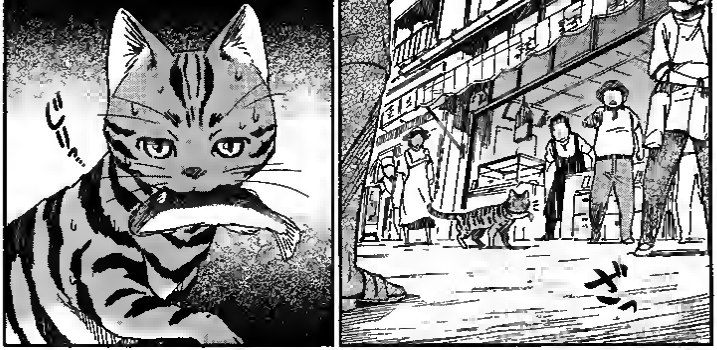
WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

コミックス1巻1月27日発売記念特別編だよ!!
かみちゅ!
KAMICHU!
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS "ESAME MUCHO"
ORIGINAL CHARACTER DESIGN "UON TARAKU"
○サムーチョ/アニプレックス
LOOKS LIKE YOU WAKE UP EARLY
AS FOR MYSELF, I HAVE MORNING DUTIES
OH,
GOOD MORNING
GOOD MORNING, MIKO
THIS IS MY DAILY ROUTINE
OKAY
……
GOOD MORNING, DAD
BREAK-FAST WILL BE READY SOON

HOW COME YOU'RE HAVING BREAKFAST WITH US?
MORNING, DAD.
HOW NICE
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT YOUR HAIR
SO,

YOU'RE RIGHT, I SHOULD WELCOME HIM
HE'S BETTER THAN THE MEN IN THIS HOUSE
ERR, "I" MADE THIS POTATO, SEE?
SURE
COME ON, WE SHOULD BE GRATEFUL
MIKO, MORE PLEASE

I THINK IT'S ABOUT TIME I DID A SOLO LIVE.
.....
SORRY I WAS JUST KIDDING...
I HAVEN'T EVEN FORMED A BAND YET ...
WELCOME HOME
SNIFF SNIFF
Thief?

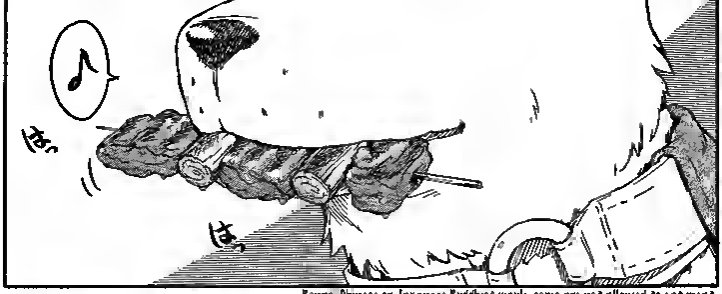

ビリ…
ガラッ

ドドド
ドドド

ウロ
ウロ
YOU KNOW, THE CONTEST IS COMING UP SOON. SO, I WAS WONDERING, MAYBE I SHOULD GET A GOOD LUCK CHARM, BUT I'M NOT QUITE SURE WHAT KIND.
"SAEGUSA, YOU'LL ALSO COME TO THE REGIONAL CONTEST, RIGHT? THEN, I DON'T MIND GETTING YOU ONE, IS WELL."

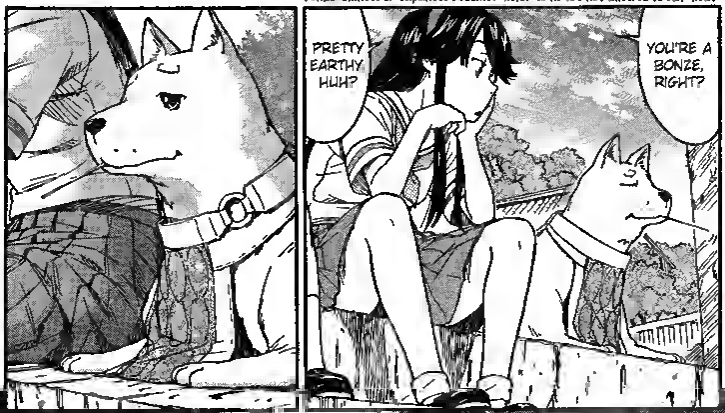
ドン

"THAT'S OKAY NO PROBLEM, SAEGUSA. I JUST WANTED TO DO SOMETHING FOR YOU, IN FACT, I "
HM?
DON'T TELL SAEGUSA ABOUT THIS, OK?
Whoa!!
WH- WHAT ARE YOU LOOKING AT?! I'M JUST HERE FOR A GOOD LUCK CHARM!
D-
WASN'T THAT SHOUKICHI-KUN JUST NOW?
I WONDER WHAT HE WAS HERE FOR
AH, HELLO
HM?
YOU WANT TO KNOW WHAT'S IN HERE?
GRIFF GRIFF



The day when nothing happens could also be the happiest day!

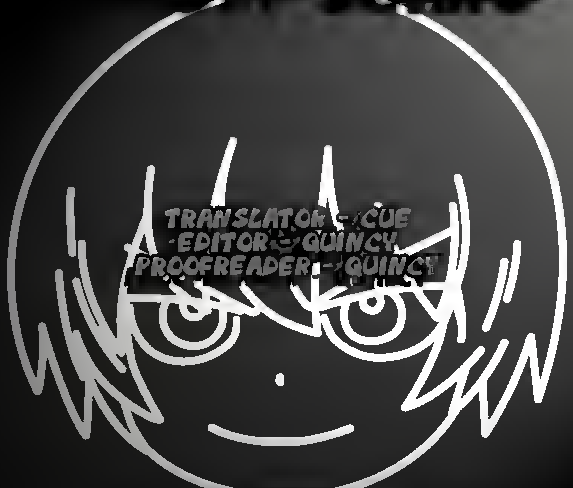
Bonze: Chinese or Japanese Buddhist monk; some are not allowed to eat meat



He quotes Pipa's song by Robert Browning in the last bubble.

次号に続く 3月号●1月21日出来売!!

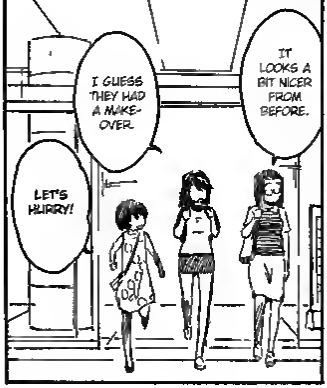
DYNASTY-SCANS



WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET

Dress up a little and go out together
KAMICHU!
かみちゅ!
『AT-X』好評放送中!!
■月曜日10:00-10:21:00 ■木曜日16:00-16:21:00
(※週4回のリピート放送)
NARUKO HANAHARU
ORIGINAL WORKS BESAME MUCHO
ORIGINAL CHARACTER DESIGN UON TARAKU
©ベサメムーチョ/アニプレックス

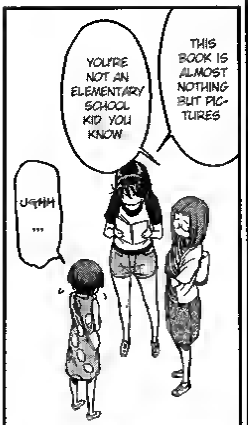
ガタン
GOING OUT ON A TRAIN IS KINDA FUN, ISN'T IT?
IT'D BE MUCH MORE FUN IF WE WEREN'T BUYING BOOKS TO DO REPORTS ON.
LET'S JUST FORGET ABOUT HOMEWORK FOR TODAY.
OKAY?
YOU ALWAYS FORGET ABOUT IT.
RIGHT?
UGH... BUT
I'M BUSY GRANTING WISHES AND STUFF...
OH, YOU'VE BEEN DOING FINE ALL BY YOURSELF, HAVE YOU?
YEAH, I HAVE INO-SHIKA-CHO-SAN HELPING ME
INO-SHIKA-CHO?


I GUESS THEY HAD A MAKE-OVER.
IT LOOKS A BIT NICER FROM BEFORE.
LET'S HURRY!

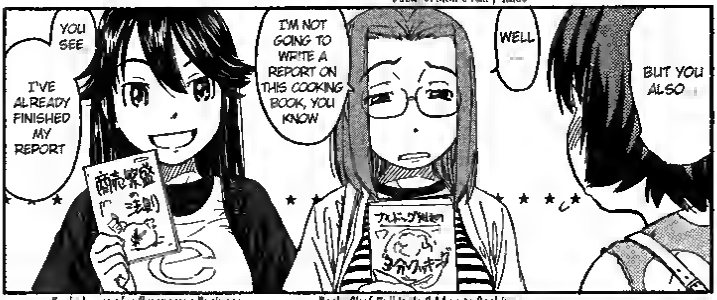
WOW!

WE DON'T HAVE ANY STORES LIKE THIS IN OUR TOWN
WOW! SO MANY BOOKS!

LOOKS LIKE THIS STORE MAKES A LOT OF MONEY
THERE'S SO MANY MANGA, TOO!
I KNOW.
YURIE, DON'T FORGET TO FIND A BOOK FOR YOUR HOMEWORK TOO, OKAY?



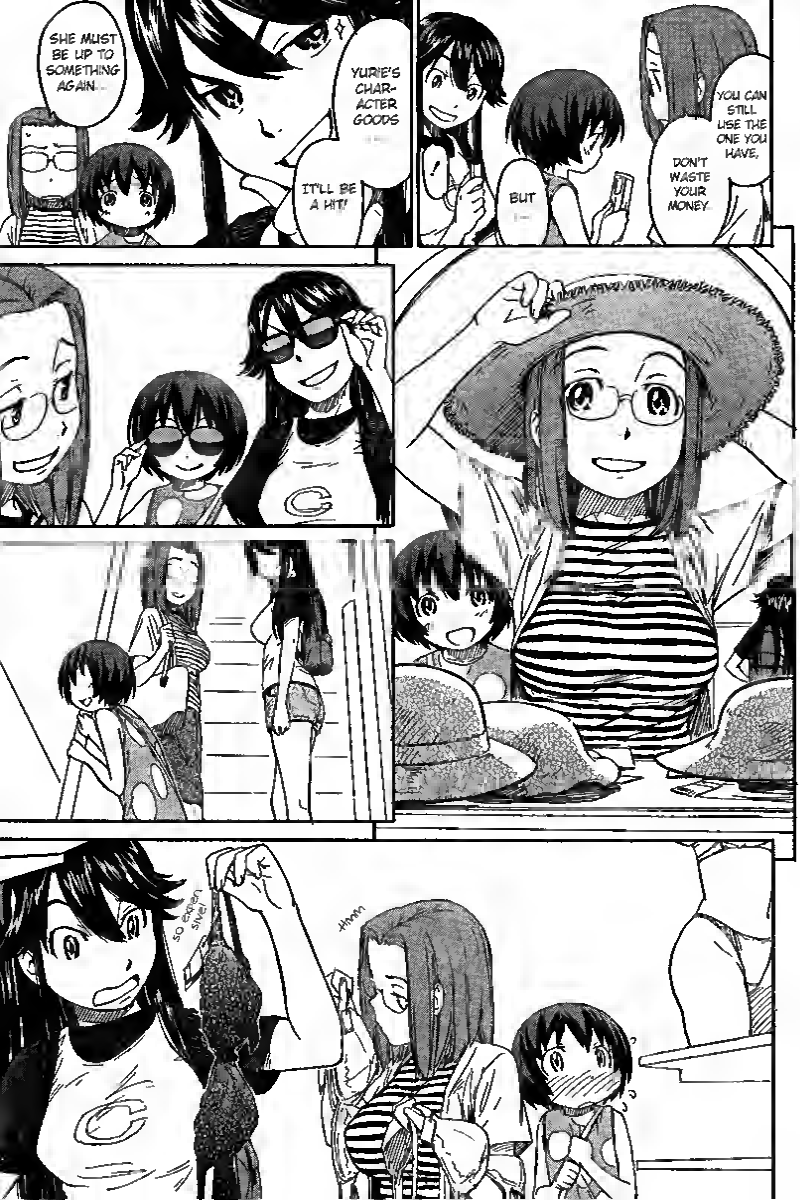
Book: Grimm's Fairy Tales



Book: Laws of a Prosperous Business

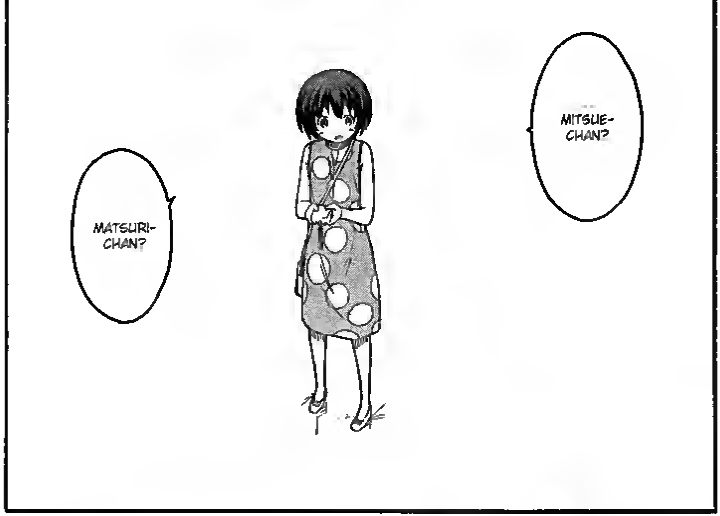
Book: Chef Fullton's 3 Minute Cooking

Yuri collects pencils erasers and such with a bear on it (you can see this in the anime's opening)


SHE MUST BE UP TO SOMETHING AGAIN...
YURIE'S CHARACTER GOODS
IT'LL BE A HIT!
BUT
DON'T WASTE YOUR MONEY.
YOU CAN STILL USE THE ONE YOU HAVE.
SO CUTE!! SIGH!
Ahhh

SO, WHAT'S NEXT?
THAT MOVIE WAS INTERESTING, WASN'T IT?
I'M A BIT SHORT OF MONEY, THOUGH
HOW ABOUT WE GO BOWLING OR SOMETHING?
I NEVER EXPECTED IT TO END LIKE THAT!
I CAN'T WAIT TO SEE THE REST
WANNA GO SEE THE PART 2 NEXT TIME?
.....
I WANT SOME PEACE OF MIND
HOW DO YOU DO THAT, MATSURI-CHAN?
WITH LOVE.
SIGH
.....
IT'S EASY FOR THE DAUGHTER OF A SHRINE OWNER.
HEHH
COOL! IT'S MOVING!
Ohhh

IT'S GETTING KINDA CROWDED, ISN'T IT?
I HEAR SOME ACTOR IS COMING FROM HERE. THE SAMURAI DRAMA THAT JUST STARTED.
AH, I WATCHED IT YESTERDAY
YOU DID?
SO YOU ALSO LIKE THAT KIND OF SHOW, MATSURI?
surprising
"ALSO"? YOU MEAN YOU DO TOO?
I have brothers that like it.
everyone but my dad watches it in my family
SO ONLY I WATCH COMEDIES
AH!
She's holding a warai-bukuro, it laughs when squeezed.
WHAT'S THIS?!
DO YOU KNOW WHAT ...


MITSUE-CHAN?
MATSURI-CHAN?

I'M SURE SHE'S SOME-WHERE AROUND HERE
ANYWAYS, LET'S GO BACK THE WAY WE CAME

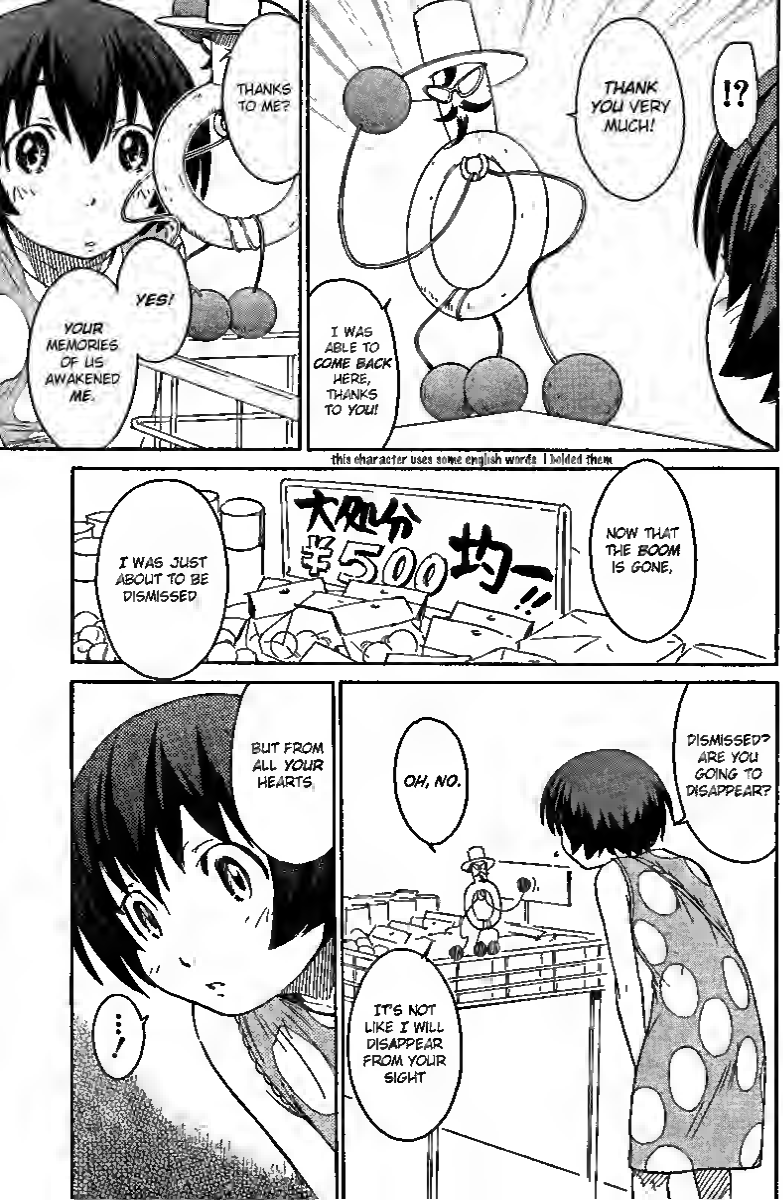
OH, BOY
SHE GOT LOST WHILE WE WERE TALKING
SHE WAS RIGHT BEHIND US UNTIL NOW.

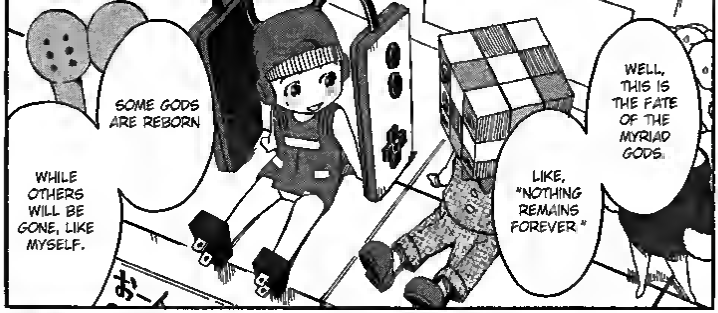
!!
HUH?
WHERE'S YURIE?

きょろ
WHERE ...
DID THEY GO?
きょろ

MITSUE-CHAN!
MA-TSURI-CHA—
WAHAHA!!
キャイ
キャイ
びえええええん
WHY DO YOU KEEP WANDER-ING OFF?!
DO YOU WANT TO BE LEFT HERE?!
NO!
AH!
end
start away was
really?
MITSUE-CHAN...
MATSU RI-CHAN

WHAT WAS IT CALLED AGAIN?
YOUR DAD WAS GOOD ENOUGH AT THIS TO BE SCOUTED BY THE USA
AH... I REMEMBER THIS
WHAT A CLUMSY PERSON YOU ARE
OOOH!
UGHH...
MITSUE-CHAN... MATSURI-CHAN.


THANKS TO ME?
YES! YOUR MEMORIES OF US AWAKENED ME.
I WAS ABLE TO COME BACK HERE, THANKS TO YOU!
THANK YOU VERY MUCH!
!?
this character uses some english words I bolded them
I WAS JUST ABOUT TO BE DISMISSED
大処分 ¥500均一!!
NOW THAT THE BOOM IS GONE,
BUT FROM ALL YOUR HEARTS
…!
OH, NO.
IT'S NOT LIKE I WILL DISAPPEAR FROM YOUR SIGHT
DISMISSED? ARE YOU GOING TO DISAPPEAR?


WELL, THIS IS THE FATE OF THE MYRIAD GODS.
LIKE, "NOTHING REMAINS FOREVER."
SOME GODS ARE REBORN
WHILE OTHERS WILL BE GONE, LIKE MYSELF.

WELL, IN OTHER WORDS...
AFTER LEAVING YOUR HEARTS...
WE CAN NO LONGER BE GODS.

IF THEY SHOULD LOSE THEIR FEELING FOR ME,
AND IF I WERE NO LONGER A GOD,
WHAT WOULD HAPPEN TO ME?
.....

MITSUE-CHAN...
MATSURI-CHAN...
WHERE ARE YOU?
ME NEITHER.
NOPE
AND YOU?
DID YOU FIND HER?
SHE COULD GO BACK BY HERSELF, DON'T YOU THINK?
WELL, SHE'S NOT A LITTLE KID.
YURIE ALWAYS CAUSES TROUBLE.
SHEESH
HOW DO YOU KNOW?
I'M SURE SHE WON'T GO BACK BY HERSELF
I'LL GO LOOK DOWNSTAIRS THEN

WE'LL BE CLOSING SOON
SHE'S GOTTEN LOST HERE- BEFORE
YURIE!
SHE DID HAVE A MAP AND TRAIN SCHEDULE
SO I THOUGHT SHE MIGHT HAVE GONE HOME BY HERSELF
YURIE IS MUCH SHIER THAN OTHERS
YET AT THE SAME TIME, SHE CAN'T STAND BEING ALONE.
MITSUE CHAN...
I THOUGHT YOU HAD ALREADY LEFT ON YOUR OWN...
.....

!
SO WE CAN'T JUST LEAVE WITHOUT HER.
UGH ...
HEY, DON'T CRY.
I'LL SHOW YOU SOME-THING COOL.
LOOK AT THIS
WOW!
oh!

THAT'S WRONG, SIS
SWING IT VERTICALLY
!!
OKAY
カッキ
カッキ
カッキ
YAY!
I DID IT!
VERTI-CALLY
VERTI-CALLY
OH
FASTER!
OH
WOW
ARE THERE PROFES-SIONALS FOR THIS?
I'M A PROFES-SIONAL
OH, I REMEM-BER THIS
I'LL TRY IT

¥ お会計
HAVE A NICE DAY!

EVEN IF THEY SHOULD FORGET ME, OR I SHOULD RETIRE,
I WILL NEVER FORGET THOSE OF YOU..
WHO REVIVED ME, EVEN JUST THIS ONE TIME..

IF...
THERE'S SOMEONE THINKING OF YOU AT THIS MOMENT,
PLEASE DON'T FORGET YOU HAVE THEM.
SOMEDAY, YOU WILL GATHER THE THREADS OF YOUR MEMORIES.
NOPE
ANY LUCK?
.....
CAN YOU THINK OF ANY OTHER PLACES SHE COULD BE?
THAT'S RIGHT...
MEMORIES!
WE'LL BE CLOSING SOON

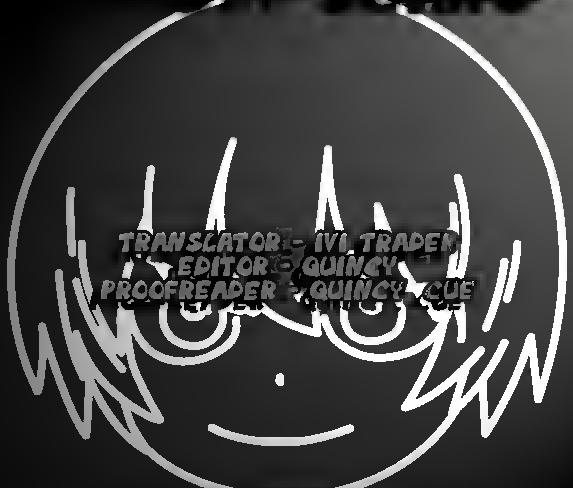
Ha
Ha
Ha
WHY DID YOU
GO OFF ON YOUR OWN?
Ha
MA-TSU
MITSU
Ha
UMM...
SORRY

I'D HATE TO SEE MY GOD MISSING AGAIN!
OF COURSE
WERE YOU WORRIED ABOUT ME?
SORRY, MATSURI-CHAN

OKAY.
YOU TOO, MITSUE!
AH!
DON'T COM-PLAIN!
くいっ
IT'S PRETTY FAR FROM HERE
EEH?
LET'S RUN TO THE STATION, SINCE IT'S LATE.

I'LL NEVER BE LOST AGAIN!
NO.
NOW YOU WON'T GET LOST, RIGHT?
Memo-ries that will be linked to each other one by one...
次号に続く 2月号●12月21日(水)発売//

DYNASTY-SCANS



WWW.DYNASTY.EVALPOWAR.COM
#DYNASTY-SCANS@IRC.RIZON.NET